

דְּבָרֵי חַיִּים

DEUTERONOMY

Formatting by Nathan Kasimer

With the Targum, 1917 JPS Translation, and Rashi!

©Nathan Kasimer, 2021 (5782). This text may be re-used under the terms of the Creative Commons Sharealike 2.0 license (CC-BY-SA), the terms of which are available here: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/>. This book includes the following texts:

- Miqra According to the Masora

– License: CC-BY-SA

– Source: https://he.wikisource.org/wiki/מִקְרָא_עַל_פִּי_מִסְרֵי

- Targum Onkelos, vocalized according to the Yemenite Taj

– License: CC-BY-SA

– Source: https://he.wikisource.org/wiki/תרגום_אונקלוס

- Rashi Chumash, Metsudah Publications, 2009

– License: CC-BY

All these texts were retrieved from Sefaria. It was typeset and formatted using L^AT_EX, using the Shlomo font by Shlomo Orbach from <https://sites.google.com/site/orlaeinayim/download> and the EB Garamond font by Georg Duffner from <http://www.georgduffner.at/ebgaramond/index.html>. Both of these were used under the terms of the SIL Open Font License.

Introduction	v
Usage Guide	vi
פירוש דברים	1
פירוש וואגא	17
פירוש פקד	36
פירוש פירוש	54
פירוש פירוש	75
פירוש פירוש	91
פירוש פירוש	108
פירוש פירוש	126
פירוש פירוש	133
פירוש פירוש	138
פירוש פירוש	148
פירוש פירוש	158
פירוש פירוש	158
פירוש פירוש	158
פירוש פירוש	161
פירוש פירוש	163
פירוש פירוש	165
פירוש פירוש	167
פירוש פירוש	169

187.	שאלות על חוקי המבחן	187.
184.	שאלות על חוקי המבחן	184.
184.	שאלות על חוקי המבחן	184.
181.	שאלות על חוקי המבחן	181.
177.	שאלות על חוקי המבחן	177.
176.	שאלות על חוקי המבחן	176.
174.	שאלות על חוקי המבחן	174.
172.	שאלות על חוקי המבחן	172.
171.	שאלות על חוקי המבחן	171.

Introduction

This humash is intended primarily for learning *Shnayim Mikra veEchad Targum*, but to be versatile enough to be usable in a synagogue. To that end, it includes multiple texts used as the “Targum”—Targum Onkelos itself, the commentary of Rashi, and a translation into English. For Haftorot, special Maftir portions, and Shabbat Mincha readings, only Hebrew and English are printed, since these sections are included for ease of use in synagogues rather than for study use.

The text of the Torah itself is from the *Mikra al pi Masorah* project. The text was selected for its open licensing, extensive source documentation, and accuracy in presenting the masoretic text. The text of Targum is the Wikisource Targum, which is based on Yemenite texts (particularly the 1901 edition of the Tai). It was selected for its accurate vocalization. The English translation is the 1917 JPS translation, and text of Rashi is from the Metsudah edition. All these texts were retrieved from Sefaria. Data for aliya divisions, haftorot, and lengths of parshiyot was pulled from Hebcad. Information on which special *Maftir* and *Haftorot* can occur on which Sabbaths is from the Koren Shabbat Chumash. Sedarim data was pulled from *Mikra al pi Masorah*.

I hope this text will be helpful to those who use it.

Usage Guide

This text has minimal notations about various textual differences in the Masoretic text of the Torah. For information where this text varies from others, see the notes of the *Mikra al pi Masorah* project, or notes in *Minhat Shai*. The *Mikra al pi Masorah* project also has information in its notes about variations in customs about where to divide aliyot. Only differences that affect the consonantal text as it appears in a Seder Torah are noted. Kamatz Katan is indicated with a special symbol for the text of the Torah, but not in the text of the Targum. *Paseq* is indicated with a vertical bar with a space on both sides, but the line indicating a *munah legarmet* has no space between the line and the preceding word.

To reduce confusion, different numbering systems used for running verse references are numbered differently. Roman numerals are used for chapters, Hindu-Arabic numerals for verses, and Hebrew letters for Sedarim. In verse references in notes, however, chapters are listed in Hindu-Arabic numerals. Where there are attested seder divisions that are not included in the traditional 14-seder count, the number is printed with an asterisk, indicating that it is a seder break but the seder number has not increased. Instances where there are variations in tradition for the start of a seder are in brackets or parentheses.

Names of parshiyot, aliyot, and the number of verses in each parsha are noted in Rashi script. The weekday aliyot can be assumed to end where the second aliya begins. The ending is noted if that is not the case. ״ל and ״ל״ל indicate the weekday aliyot. Aliyot for doubled parshiyot are in parentheses.

Parsha breaks are indicated with a פ or פ in parentheses. A petuha is a paragraph break that ends a line, a setuma is a break where a blank space is left mid-line. Keri ukhetiv instances are noted with brackets and letters indicating which text is the keri and which is the ketiv.

Large/small letters are printed in the text. Note that in an actual Seder Torah the large/small letters have the top of the letter aligned with the rest of the text. They are printed aligned with the bottom line here due to typesetting considerations. Other special letters are indicated with parenthetical notes.

I

expound this law, saying:

So I took the heads of your tribes,
wise men, and full of knowledge,
and made them heads over you,
captains of thousands, and captains
of hundreds, and captains of fifties,
and captains of tens, and officers,
tribe by tribe.

23: וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃ וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃
 24: וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃ וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃
 25: וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃ וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃
 26: וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃ וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃
 27: וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃ וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃
 28: וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃ וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃
 29: וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃ וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃
 30: וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃ וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃
 31: וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃ וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃

23	וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃	וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃	And the thing pleased me well; and I took twelve men of you, one man for every tribe;
22	וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃	וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃	And ye came near unto me every one of you, and said: 'Let us send men before us, that they may search the land for us, and bring us back word of the way by which we must go up, and the cities unto which we shall come.'
21	וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃	וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃	Behold, the Lord thy God hath set the land before thee; go up, take possession, as the Lord, the God of thy fathers, hath spoken unto thee; fear not, neither be dismayed.'
20	וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃	וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃	And I said unto you: 'Ye are come unto the hill-country of the Amorites, which the Lord our God giveth unto us.'
19	וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃	וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃	And we journeyed from Horeb, and went through all that great and dreadful wilderness which ye saw, by the way to the hill-country of the Amorites, as the Lord our God commanded us; and we came to Kadesh-barnea.
18	וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃	וְלִכְלֹךְ אֶת־כָּל־אֶרֶץ־כְּנָעַן׃	And I commanded you at that time all the things which ye should do.

(37) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

(38) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

(39) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

(40) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

(41) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

(42) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

(43) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

(44) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

37 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

Also the LORD was angry with me
for your sakes, saying: Thou also
shalt not go in thither;

36 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

save Caleb the son of Jephunneh, he
shall see it; and to him will I give the
land that he hath trodden upon,
and to his children; because he hath
wholly followed the LORD;

35 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

'Surely there shall not one of these
men, even this evil generation, see
the good land, which I swore to give
unto your fathers,

34 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

And the LORD heard the voice of
your words, and was wroth, and
swore, saying:

33 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

Who went before you in the way, to
seek you out a place to pitch your
tents in: in fire by night, to show
you by what way ye should go, and
in the cloud by day;

32 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

Yet in this thing ye do not believe
the LORD your God,

31 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל:

and in the wilderness, where thou
hast seen how that the LORD thy
God bore thee, as a man doth bear
his son, in all the way that ye went,
until ye came unto this place.

DEUTERONOMY II - אֲנִי וְעַמִּי - אֲנִי וְעַמִּי

[illegible]

DEUTERONOMY II - WILSON J. - 0727 750

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם:

וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם:

וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם:

וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם:

וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם:

וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם:

וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם:

וְאֶתְּנֶנְךָ:

וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם:

And the LORD our God delivered him up before us; and we smore

33

וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם:

וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם:

Then Sihon came out against us, he and all his people, unto battle at Jahaz.

32

וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם:

וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם:

And the LORD said unto me: Behold, I have begun to deliver up Sihon and his land before thee; begin thou to possess his land.

31

וְאֶתְּנֶנְךָ:

וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם:

But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him; for the LORD thy God hardened his spirit, and made his heart obstinate, that He might deliver him into thy hand, as appeareth this day.

30

וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם:

וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם:

As the children of Esau that dwell in Seir, and the Moabites that dwell in Ar, did unto me; until I shall pass over the Jordan into the land which the LORD our God giveth us.

29

וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם:

וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם:

Thou shalt sell me food for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink; only let me pass through on my feet;

28

וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם:

וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם וְאֶתְּנֶנְךָ וְאֶתְּנֵם:

Let me pass through thy land; I will go along by the highway, I will neither turn unto the right hand nor to the left.

27

לְהַחֲזֹק בְּיָדָם וּלְהַחֲזֹק בְּיָדָם (דְּבָרִים ל"א, כ"ז):

מִמֶּנּוּ מִיּוֹדָם וּלְהַחֲזֹק בְּיָדָם וּלְהַחֲזֹק בְּיָדָם (דְּבָרִים ל"א, כ"ז):

(1) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

(2) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

(3) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

(4) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

So the LORD our God delivered
into our hand Og also, the king of
Bashan, and all his people; and we
smote him until none was left to
him remaining.

And the LORD said unto me: 'Fear
him not; for I have delivered him,
and all his people, and his land, into
thy hand; and thou shalt do unto
him as thou didst unto Sihon king
of the Amorites, who dwelt at
Heshbon.'

Then we turned, and went up the
way to Bashan; and Og the king of
Bashan came out against us, he and
all his people, unto battle at Edrei.

Only to the land of the children of
Ammun thou camest not near; all
the side of the river Jabbok, and the
cities of the hill-country, and
wheresoever the LORD our God
forbade us.

From Aroer, which is on the edge of
the valley of Arnon, and from the
city that is in the valley, even unto
Gilead, there was not a city too high
for us: the LORD our God delivered
up all before us.

only the cattle we took for a prey
unto ourselves, with the spoil of the
cities which we had taken.

And we took all his cities at that
time, and utterly destroyed every
city, the men, and the women, and
the little ones; we left none
remaining;

לְבָנִים: וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

(6) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

(8) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

(9) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

(4) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

10	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	all the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, unto Salcah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.—
9	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	which Hermon the Sidonians call Sirion, and the Amorites call it Senuir.—
8	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	And we took the land at that time out of the hand of the two kings of the Amorites that were beyond the Jordan, from the valley of Arnon unto mount Hermon.—
7	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	But all the cattle, and the spoil of the cities, we took for a prey unto ourselves.
6	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	And we utterly destroyed them, as we did unto Sihon king of Heshbon, utterly destroying every city, the men, and the women, and the little ones.
5	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	All these were fortified cities, with high walls, gates, and bars; beside the unwalled towns a great many.
4	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַנֶּחֱשָׁרִים (מִנְחָה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:	And we took all his cities at that time; there was not a city which we took not from them; threescore cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אֲרָאָה לְבָרֵךְ אֶת הָעָם מִן הַיַּרְדֵּן וְהָיָה אֲרָאָה בְּיָמָיו
(91) וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אֲרָאָה לְבָרֵךְ אֶת הָעָם מִן הַיַּרְדֵּן וְהָיָה אֲרָאָה בְּיָמָיו
(92) וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אֲרָאָה לְבָרֵךְ אֶת הָעָם מִן הַיַּרְדֵּן וְהָיָה אֲרָאָה בְּיָמָיו
(93) וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אֲרָאָה לְבָרֵךְ אֶת הָעָם מִן הַיַּרְדֵּן וְהָיָה אֲרָאָה בְּיָמָיו
(94) וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אֲרָאָה לְבָרֵךְ אֶת הָעָם מִן הַיַּרְדֵּן וְהָיָה אֲרָאָה בְּיָמָיו
(95) וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אֲרָאָה לְבָרֵךְ אֶת הָעָם מִן הַיַּרְדֵּן וְהָיָה אֲרָאָה בְּיָמָיו
(96) וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אֲרָאָה לְבָרֵךְ אֶת הָעָם מִן הַיַּרְדֵּן וְהָיָה אֲרָאָה בְּיָמָיו
(97) וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אֲרָאָה לְבָרֵךְ אֶת הָעָם מִן הַיַּרְדֵּן וְהָיָה אֲרָאָה בְּיָמָיו
(98) וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אֲרָאָה לְבָרֵךְ אֶת הָעָם מִן הַיַּרְדֵּן וְהָיָה אֲרָאָה בְּיָמָיו
(99) וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אֲרָאָה לְבָרֵךְ אֶת הָעָם מִן הַיַּרְדֵּן וְהָיָה אֲרָאָה בְּיָמָיו
(100) וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אֲרָאָה לְבָרֵךְ אֶת הָעָם מִן הַיַּרְדֵּן וְהָיָה אֲרָאָה בְּיָמָיו

17 the Arabah also, the Jordan being
the border thereof, from
Chinnereth even unto the sea of the
Arabah, the Salt Sea, under the
slopes of Pisgah eastward.

16 And unto the Reubenites and unto
the Gadites I gave from Gilead even
unto the valley of Arnon, the
middle of the valley for a border;
even unto the river Jabbok, which is
the border of the children of
Ammon;

15 And I gave Gilead unto Machir.

14 Jair the son of Manasseh took all the
region of Argob, unto the border of
the Geshurites and the Maacathites,
and called them, even Bashan, after
his own name, Havvoth-jair, unto
this day.—

13 and the rest of Gilead, and all
Bashan, the kingdom of Og, gave I
unto the half-tribe of Manasseh; all
the region of Argob—all that
Bashan is called the land of
Rephaim.

12 And this land we took in possession
at that time; from Arzer, which is
by the valley of Arnon, and half the
hill-country of Gilead, and the cities
thereof, gave I unto the Reubenites
and to the Gadites;

11 For only Og king of Bashan
remained of the remnant of the
Rephaim; behold, his bedstead was
a bedstead of iron; is it not in
Rabbah of the children of Ammon?
nine cubits was the length thereof,
and four cubits the breadth of it,
after the cubit of a man.—

10 And this land we took in possession
at that time; from Arzer, which is
by the valley of Arnon, and half the
hill-country of Gilead, and the cities
thereof, gave I unto the Reubenites
and to the Gadites;

9 and the rest of Gilead, and all
Bashan, the kingdom of Og, gave I
unto the half-tribe of Manasseh; all
the region of Argob—all that
Bashan is called the land of
Rephaim.

8 and called them, even Bashan, after
his own name, Havvoth-jair, unto
this day.—

7 And I gave Gilead unto Machir.

6 And unto the Reubenites and unto
the Gadites I gave from Gilead even
unto the valley of Arnon, the
middle of the valley for a border;
even unto the river Jabbok, which is
the border of the children of
Ammon;

5 the Arabah also, the Jordan being
the border thereof, from
Chinnereth even unto the sea of the
Arabah, the Salt Sea, under the
slopes of Pisgah eastward.

4 and the rest of Gilead, and all
Bashan, the kingdom of Og, gave I
unto the half-tribe of Manasseh; all
the region of Argob—all that
Bashan is called the land of
Rephaim.

3 and called them, even Bashan, after
his own name, Havvoth-jair, unto
this day.—

2 And I gave Gilead unto Machir.

1 And unto the Reubenites and unto
the Gadites I gave from Gilead even
unto the valley of Arnon, the
middle of the valley for a border;
even unto the river Jabbok, which is
the border of the children of
Ammon;

The Haftara is Isaiah 1:1 – 1:27 on page 161.

And I commanded Joshua at that time, saying: "Thine eyes have seen all that the LORD your God hath done unto these two kings; so shall the LORD do unto all the kingdoms whither thou goest over."

until the LORD give rest unto your
brethren, as unto you, and they also
possess the land which the LORD
your God giveth them beyond the
Jordan; then shall ye return every
man unto his possession, which I
have given you.

But your wives, and your little ones,
and your cattle—I know that ye
have much cattle—shall abide in
your cities which I have given you;

And I commanded you at that time,
saying: 'The Lord your God hath
given you this land to possess it; ye
shall pass over armed before you
brethren the children of Israel, all
the men of valor.

(9) መጠሪያው ስለሆነ፡ መጠሪያው ርዕሰ ምክር ቤቱ ለሰነድ ማረጋገጫ ማረጋገጫ ማረጋገጫ

အဝ ပါဝင် ဝါရင်ပုံပါ အစွဲအနွယ်
 သံသယ ပုံအပေါ် လူတို့လည်း ပုံအပေါ်
 ပုံအပေါ် အစွဲအနွယ် ပုံအပေါ်
 ပုံအပေါ် ပုံအပေါ် အစွဲအနွယ်
 ပုံအပေါ် ပုံအပေါ် အစွဲအနွယ်

Observe therefore and do them, for
this is your wisdom and your
understanding in the sight of the
peoples, that, when they hear all
these statutes, shall say: Surely this
great nation is a wise and
understanding people;

And ye came near and stood under
the mountain; and the mountain
burned with fire unto the heart of
heaven, with darkness, cloud, and
thick darkness.

And the LORD spoke unto you out
of the midst of the fire; ye heard the
voice of words, but ye saw no form;
only a voice.

And He declared unto you His
covenant, which He commanded
you to perform, even the ten words;
and He wrote them upon two
tables of stone.

And the LORD commanded me at
that time to teach you statutes and
ordinances, that ye might do them
in the land whither ye go over to
possess it.

Take ye therefore good heed unto
yourselves—for ye saw no manner
of form on the day that the LORD
spoke unto you in Horeb out of the
midst of the fire—

lest ye deal corruptly, and make you
a graven image, even the form of any
figure, the likeness of male or
female,

the likeness of any beast that is on
the earth, the likeness of any winged
fowl that flieth in the heaven,

the likeness of any thing that
creepeth on the ground, the likeness
of any fish that is in the water under
the earth; .

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה (82)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה (92)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה (102)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה (112)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה (122)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

30

In thy distress, when all these things
are come upon thee, in the end of
days, thou wilt return to the Lord
thy God, and hearken unto His
voice;

30

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

29

But from thence ye will seek the
Lord thy God; and thou shalt find
Him, if thou search after Him with
all thy heart and with all thy soul.

29

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

28

And there ye shall serve gods, the
work of men's hands, wood and
stone, which neither see, nor hear,
nor eat, nor smell.

28

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

27

And the Lord shall scatter you
among the peoples; and ye shall be
left few in number among the
nations, whither the Lord shall
lead you away.

27

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

26

I call heaven and earth to witness
against you this day, that ye shall
soon utterly perish from off the
land whereunto ye go over the
Jordan to possess it; ye shall not
prolong your days upon it, but shall
utterly be destroyed.

26

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַקּוֹל הַזֶּה

* 7

When thou shalt beget children,
and children's children, and ye shall
have been long in the land, and shall
deal corruptly, and make a graven
image, even the form of any thing,
and shall do that which is evil in the
sight of the Lord thy God, to
provoke Him;

25

הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

(35) וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

(36) וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

(37) וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

(38) וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

(39) וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

35 Unto thee it was shown, that thou
mightiest know that the Lord, He
is God; there is none else beside
Him.

34 Or hath God assayed to go and take
Him a nation from the midst of
another nation, by trials, by signs,
and by wonders, and by war, and by an
mighty hand, and by great
outstretched arm, and by great
terrors, according to all that the
Lord your God did for you in
Egypt before thine eyes?

33 Did ever a people hear the voice of
God speaking out of the midst of
the fire, as thou hast heard, and live?

32 For ask now of the days past, which
were before thee, since the day that
God created man upon the earth,
and from the one end of heaven
unto the other, whether there hath
been any such thing as this great
thing is, or hath been heard like it?

31 for the Lord thy God is a merciful
God; He will not fail thee, neither
destroy thee, nor forget the
covenant of thy fathers which He
swore unto them.

DEUTERONOMY IV - שלשן ואשר - פסוק דברי

၈ ဇော်ဝ၊ ဝဇ်ပဝ နံ့လံး၊ ဝဇ်လ နံ့လံး၊
 နံ့လံး နံ့လံး ဝဇ်ပဝ နံ့လံး ဝဇ်လံး ဝဇ်လံး ဝဇ်လံး
 ဝဇ်ပဝ နံ့လံး ဝဇ်ပဝ ဝဇ်လံး ဝဇ်လံး ဝဇ်လံး
 နံ့လံး ဝဇ်ပဝ နံ့လံး ဝဇ်လံး ဝဇ်လံး ဝဇ်လံး

၄၈၆၆: ၄၈၆၇: ငါးပါး
 ငါးပါး ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀
 ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀
 ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀
 ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀
 ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀
 ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀

or

<p> $\begin{bmatrix} \text{class} \\ \text{sp} \end{bmatrix}$ </p> <p> $\begin{bmatrix} \text{class} \\ \text{sp} \end{bmatrix}$ </p>	<p> $\begin{bmatrix} \text{class} \\ \text{sp} \end{bmatrix}$ </p> <p> $\begin{bmatrix} \text{class} \\ \text{sp} \end{bmatrix}$ </p>	<p> $\begin{bmatrix} \text{class} \\ \text{sp} \end{bmatrix}$ </p> <p> $\begin{bmatrix} \text{class} \\ \text{sp} \end{bmatrix}$ </p>
---	---	---

[illegible][illegible][illegible][illegible]

6.1): **כחל נל: כלל אכל אכל אכל (אכל אכל):**

I

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים

(24) וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים

27	וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים	Go say to them: Return ye to your tents.	27
26	וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים	Oh that they had such a heart as this always, to fear Me, and keep all My commandments, that it might be well with them, and with their children for ever!	26
25	וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים	And the LORD heard the voice of your words, when ye spoke unto me; and the LORD said unto me: I have heard the voice of the words of this people, which they have spoken unto thee; they have well said all that they have spoken.	25
24	וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים	Go thou near, and hear all that the LORD our God may say; and thou shalt speak unto us all that the LORD our God may speak unto thee; and we will hear it and do it.	24
23	וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים	For who is there of all flesh, that hath heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we have, and lived?	23
22	וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים	Now therefore why should we die? For this great fire will consume us; if we hear the voice of the LORD our God any more, then we shall die.	22
21	וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים	and ye said: 'Behold, the LORD our God hath shown us His glory and His greatness, and we have heard His voice out of the midst of the fire; we have seen this day that God doth speak with man, and he liveth.	21

(4) הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד (Deuteronomy 6:4) וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

4	HEAR, O ISRAEL: THE LORD OUR GOD, THE LORD IS ONE.	הִשְׁמָעוּ יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֶחָד יְהוָה אֶחָד יְהוָה אֶחָד	1
3	Hear therefore, O Israel, and observe to do it; that it may be well with thee, and that ye may increase mightily, as the LORD, the God of thy fathers, hath promised unto thee—a land flowing with milk and honey.	הִשְׁמָעוּ יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֶחָד יְהוָה אֶחָד יְהוָה אֶחָד	2
2	thy God, to keep all His statutes and His commandments, which I command thee, thou, and thy son, and thy son's son, all the days of thy life; and that thy days may be prolonged.	הִשְׁמָעוּ יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֶחָד יְהוָה אֶחָד יְהוָה אֶחָד	3
VI	Now this is the commandment, the statutes, and the ordinances, which the LORD your God commanded to teach you, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it—	הִשְׁמָעוּ יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֶחָד יְהוָה אֶחָד יְהוָה אֶחָד	4
30	Ye shall walk in all the way which the LORD your God hath commanded you, that ye may live, and that it may be well with you, in the land which ye shall possess.	הִשְׁמָעוּ יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֶחָד יְהוָה אֶחָד יְהוָה אֶחָד	5
29	Ye shall observe to do therefore as the LORD your God hath commanded you; ye shall not turn aside to the right hand or to the left.	הִשְׁמָעוּ יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֶחָד יְהוָה אֶחָד יְהוָה אֶחָד	6
28	But as for thee, stand thou here by Me, and I will speak unto thee all the commandment, and the statutes, and the ordinances, which thou shalt teach them, that they may do them in the land which I give them to possess it.	הִשְׁמָעוּ יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֶחָד יְהוָה אֶחָד יְהוָה אֶחָד	7

And thou shalt love the LORD thy
God with all thy heart, and with all
thy soul, and with all thy might.

(81) וְלֹא־יִשְׁתָּחָוּ אֲלֵיהֶם אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל׃

(91) וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃ וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

(41) וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃ וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

(31) וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃ וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

(21) וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃ וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

(11) וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃ וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

19 וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃ וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

18 וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃ וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

17 וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃ וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

16 וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃ וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

15 וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃ וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

14 וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃ וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

13 וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃ וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

12 וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃ וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

11 וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃ וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

19 to thrust out all thine enemies from before thee, as the LORD hath spoken.

18 And thou shalt do that which is right and good in the sight of the LORD; that it may be well with thee, and that thou mayest go in and possess the good land which the LORD swore unto thy fathers,

17 Ye shall diligently keep the commandments of the LORD your God, and His testimonies, and His statutes, which He hath commanded thee.

16 Ye shall not try the LORD your God, as ye tried Him in Massah.

15 For a jealous God, even the LORD thy God, is in the midst of thee; lest the anger of the LORD thy God be kindled against thee, and He destroy thee from off the face of the earth.

14 Ye shall not go after other gods, of the gods of the peoples that are round about you;

13 Thou shalt fear the LORD thy God; and Him shalt thou serve, and by His name shalt thou swear.

12 then beware lest thou forget the LORD, who brought thee forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

11 and houses full of all good things, which thou didst not fill, and cisterns hewn out, which thou didst not hew, vineyards and olive-trees, which thou didst not plant, and thou shalt eat and be satisfied—

၁၇
 နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် ပြုလုပ် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်
 နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် ပြုလုပ် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်
 နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် ပြုလုပ် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်
 နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် ပြုလုပ် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

[illegible][illegible]

<p> ကောင်းသောအကျိုးများ အကျိုးများ နှင့် အကျိုးများ နှင့် အကျိုးများ အကျိုးများ နှင့် အကျိုးများ နှင့် အကျိုးများ </p>	<p> အကျိုးများ နှင့် အကျိုးများ နှင့် အကျိုးများ အကျိုးများ နှင့် အကျိုးများ နှင့် အကျိုးများ အကျိုးများ နှင့် အကျိုးများ နှင့် အကျိုးများ </p>
---	--

[illegible]

၃၆၆။ ပျံ့ပျံ့ နံ့သာပျံ့ပျံ့ ငွေချွန်ပျံ့ပျံ့
 ၃၆၇။ နံ့သာပျံ့ပျံ့ နံ့သာပျံ့ပျံ့ နံ့သာပျံ့ပျံ့
 ၃၆၈။ နံ့သာပျံ့ပျံ့ နံ့သာပျံ့ပျံ့ နံ့သာပျံ့ပျံ့

[illegible]

ပုဗ္ဗံ :

DEUTERONOMY VII - ג' אלהים ואלהינו - פסוקי חזון

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ (21)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ (11)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ (01)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ (6)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ (8)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

And it shall come to pass, because ye
hearken to these ordinances, and
keep, and do them, that the Lord
thy God shall keep with thee the
covenant and the mercy which He
swore unto thy fathers,

12

The Haftara is Isaiah 40:1 - 40:26 on page 103.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ (5)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

Thou shalt therefore keep the
commandment, and the statutes,
and the ordinances, which I
command thee this day, to do them.

11

and repayeth them that hate Him to
their face, to destroy them; He will
not be slack to him that hateth Him,
He will repay him to his face.

10

Know therefore that the Lord thy
God, He is God; the faithful God,
who keepeth covenant and mercy
with them that love Him and keep
His commandments to a thousand
generations;

9

but because the Lord loved you,
and because He wore unto your
oath which He swore unto your
fathers, hath the Lord brought you
out with a mighty hand, and
redeemed you out of the house of
bondage, from the hand of Pharaoh
king of Egypt.

8

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם

(21) וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם

(21) וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם

וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם

וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם

(21) וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם

- 18 and unto all Egypt:
Lord thy God did unto Pharaoh,
thou shalt well remember what the
thou shalt not be afraid of them;
- 17 If thou shalt say in thy heart: 'These
nations are more than I; how can I
dispossess them?'
And thou shalt consume all the
peoples that the Lord thy God
shall deliver unto thee; thine eye
shall not pity them; neither shalt
thou serve their gods; for that will
be a snare unto thee.
- 16 And thou shalt consume all the
peoples that the Lord thy God
shall deliver unto thee; thine eye
shall not pity them; neither shalt
thou serve their gods; for that will
be a snare unto thee.
- 15 And the Lord will take away from
thee all sickness; and He will put
none of the evil diseases of Egypt,
which thou knowest, upon thee,
but will lay them upon all them that
hate thee.
- 14 Thou shalt be blessed above all
peoples; there shall not be male or
female barren among you, or
among your cattle.
- 13 and He will love thee, and bless thee,
and multiply thee; He will also bless
the fruit of thy body and the fruit of
thy land, thy corn and thy wine and
thine oil, the increase of thy kine
and the young of thy flock, in the
land which He swore unto thy
fathers to give thee.

[illegible]

9 ረዥሙ ፎረረዊ፣ ሩሳሲያ ጸሐፊ፡
 ረዥሙ ጸሐፊ፣ ሲሞሽኒ
 ረዥሙ ጸሐፊ፣ ሲሞሽኒ

<p> ငွေပိူလ်: ကံၤတၢ် ပံၤပုၤ နံၤန့ၤ ငွေပိူလ် နီၤကံၤ ဂၤတၢ် နီၤကံၤ ပိူၤတၢ် ငွေ ပံၤပုၤ နီၤကံၤ တၢ်တၢ် နီၤ </p>	<p> ငွေပိူလ်: ပံၤပုၤ ပံၤပုၤ ငွေပိူလ် ပံၤပုၤ ပံၤပုၤ တၢ်တၢ် နီၤကံၤ နီၤကံၤ တၢ်တၢ် နီၤကံၤ နီၤကံၤ တၢ်တၢ် နီၤကံၤ </p>
---	--

8. සිල්ලි පල්ලිය බිමේ වැටීම:
සිල්ලි පල්ලිය බිමේ වැටීම:

<p> ထေဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ပပဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်: ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်-ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်-ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ် </p>	<p> ဉ်ဉ်ဉ်: ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ပဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ် </p>
---	--

<p> ឆ្នាំ ២០២៤: ប្រើប្រាស់ ឆ្នាំ ២០២៤ ប្រើប្រាស់ ឆ្នាំ ២០២៤ ឆ្នាំ ២០២៤ ឆ្នាំ ២០២៤ </p>	<p> ឆ្នាំ: ឆ្នាំ ២០២៤ ឆ្នាំ ២០២៤ ឆ្នាំ ២០២៤ ឆ្នាំ ២០២៤ ឆ្នាំ ២០២៤ ឆ្នាំ ២០២៤ </p>
---	--

<p>එක්වූ පැවර:</p> <p>පැවරේ සිට පැවරේ දක්වා</p> <p>සිට පැවරේ දක්වා</p>	<p>එක්වූ පැවර:</p> <p>එක්වූ පැවරේ දක්වා</p> <p>එක්වූ පැවරේ දක්වා</p> <p>එක්වූ පැවරේ දක්වා</p>
--	---

⁷² ህድረግ ሲቀርብ፡ ሕይወት ሁሉም ሰው ላይ የሚኖሩ ነጻነትና መብት ሊያስተማሩ ይችላሉ።

[illegible]

(8) **ሲባ ማለት፡ ሳይሆን የሚመስል ይደራጃል።**

14	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְאֶת הַנָּחַל וְאֶת כָּל הַיַּבְשָׁה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְאֶת הַנָּחַל וְאֶת כָּל הַיַּבְשָׁה</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְאֶת הַנָּחַל וְאֶת כָּל הַיַּבְשָׁה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְאֶת הַנָּחַל וְאֶת כָּל הַיַּבְשָׁה</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְאֶת הַנָּחַל וְאֶת כָּל הַיַּבְשָׁה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְאֶת הַנָּחַל וְאֶת כָּל הַיַּבְשָׁה</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְאֶת הַנָּחַל וְאֶת כָּל הַיַּבְשָׁה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְאֶת הַנָּחַל וְאֶת כָּל הַיַּבְשָׁה</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְאֶת הַנָּחַל וְאֶת כָּל הַיַּבְשָׁה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְאֶת הַנָּחַל וְאֶת כָּל הַיַּבְשָׁה</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְאֶת הַנָּחַל וְאֶת כָּל הַיַּבְשָׁה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְאֶת הַנָּחַל וְאֶת כָּל הַיַּבְשָׁה</p>	<p>14 then thy heart be lifted up, and thou forget the Lord thy God, who brought thee forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage;</p> <p>15 who led thee through the great and dreadful wilderness, wherein were serpents, fiery serpents, and scorpions, and thirsty ground where was no water; who brought thee forth water out of the rock of flint;</p> <p>16 who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not, that He might afflict thee, and that He might prove thee, to do thee good at thy latter end;</p> <p>17 and thou say in thy heart: 'My power and the might of my hand hath gotten me this wealth.'</p> <p>18 But thou shalt remember the Lord thy God, for it is He that giveth thee power to get wealth, that He may establish His covenant which He swore unto thy fathers, as it is this day.</p> <p>19 And it shall be, if thou shalt forget the Lord thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I forewarn you this day that ye shall surely perish.</p> <p>20 As the nations that the Lord maketh to perish before you, so shall ye perish; because ye would not hearken unto the voice of the Lord your God.</p> <p>19 Hear, O Israel: thou art to pass over the Jordan this day, to go in to dispossess nations greater and mightier than thyself, cities great and fortified up to heaven,</p>
----	---	---	---

- הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּכִי וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל (5)
 וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל (4)
 וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל (1)

2	<p>a people great and tall, the sons of the Anakim, whom thou knowest, and of whom thou hast heard say: 'Who can stand before the sons of Anak?'</p>	<p>וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל</p>	<p>וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל</p>
3	<p>Know therefore this day, that the Lord thy God is He who goeth over before thee as a devouring fire; He will destroy them, and He will bring them down before thee; so shalt thou drive them out, and make them to perish quickly, as the Lord hath spoken unto thee.</p>	<p>וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל</p>	<p>וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל</p>
4	<p>Speak not thou in thy heart, after that the Lord thy God hath thrust them out from before thee, saying: 'For my righteousness the Lord hath brought me in to possess this land'; whereas for the wickedness of these nations the Lord doth drive them out from before thee.</p>	<p>וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל</p>	<p>וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל</p>
5	<p>Not for thy righteousness, or for the uprightness of thy heart, dost thou go in to possess their land; but for the wickedness of these nations the Lord thy God doth drive them out from before thee, and that He may establish the word which the Lord swore unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.</p>	<p>וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל</p>	<p>וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל</p>
6	<p>Know therefore that it is not for thy righteousness that the Lord thy God giveth thee this good land to possess it; for thou art a stiffnecked people.</p>	<p>וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל</p>	<p>וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל</p>
7	<p>Remember, forget thou not, how thou didst make the Lord thy God wroth in the wilderness; from the day that thou didst go forth out of the land of Egypt, until ye came unto this place, ye have been rebellious against the Lord.</p>	<p>וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל</p>	<p>וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל וְהָיָה לָהֶם יִשְׁמָעֵל</p>

(10) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

(6) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

let Me alone, that I may destroy
them, and blot out their name from
under heaven; and I will make of
thee a nation mightier and greater
than they;

people;
and, behold, it is a stiffnecked
me, saying: 'I have seen this people,
Furthermore the LORD spoke unto
them a molten image;

And the LORD said unto me: 'Arise,
get thee down quickly from hence;
for thy people that thou hast
brought forth out of Egypt have
dealt corruptly; they are quickly
turned aside out of the way which I
commanded them; they have made
them a molten image;

And it came to pass at the end of
forty days and forty nights, that the
LORD gave me the two tables of
stone, even the tables of the
covenant.

And the LORD delivered unto me
the two tables of stone written with
the finger of God; and on them was
written according to all the words,
which the LORD spoke with you in
the mount out of the midst of the
fire in the day of the assembly.

When I was gone up into the mount
to receive the tables of stone, even
the tables of the covenant which the
LORD made with you, then I abode
in the mount forty days and forty
nights; I did neither eat bread nor
drink water.

Also in Horeb ye made the LORD
wroth, and the LORD was angered
with you to have destroyed you.

אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃

(15) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (16) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃

וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (17) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (18) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (19) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (20) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃

וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (21) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃

וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (22) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (23) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (24) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃

וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (25) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (26) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (27) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (28) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃

וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (29) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (30) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃

וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (31) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (32) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (33) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃

וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (34) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ (35) וְעַתָּה אֲנִי־עָשִׂיתִי כִּי־עָשִׂיתָ לְפָנַי וְלִפְנֵי־כָל־עַמְּךָ וְלִפְנֵי־כָל־אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃

Moreover the LORD was very angry with Aaron to have destroyed him; and I prayed for Aaron also the same time.

For I was in dread of the anger and LORD was wroth against you to hot displeasure, wherewith the destroy you. But the LORD hearkeneth unto me that time also.

And I fell down before the LORD, as at the first, forty days and forty nights; I did neither eat bread nor drink water; because of all your sin which ye sinned, in doing that which was evil in the sight of the LORD, to provoke Him.

And I took hold of the two tables, and cast them out of my two hands, and broke them before your eyes.

And I looked, and, behold, ye had sinned against the LORD your God; ye had made you a molten calf; ye had turned aside quickly out of the way which the LORD had commanded you.

So I turned and came down from the mount, and the mount burned with fire; and the two tables of the covenant were in my two hands.

[illegible]

27

26

25

24

23

22

21

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

၁၃. ဤစာချုပ်ကို ပြုစုရာတွင်
 ဤစာချုပ်ကို ပြုစုရာတွင်
 ဤစာချုပ်ကို ပြုစုရာတွင်
 ဤစာချုပ်ကို ပြုစုရာတွင်

[illegible]

၂၀၁၂ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁ ရက်နေ့၊
 ၂၀၁၂ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁ ရက်နေ့၊
 ၂၀၁၂ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁ ရက်နေ့၊

[illegible]

Wherefore Levi hath no portion nor inheritance with his brethren; the LORD is his inheritance, according as the LORD thy God spoke unto him. —

[illegible]

၇။ အထွေထွေအားဖြင့် နေပြည်တော်
 ဦးစီးဌာန၊ ပြည်ထောင်စု၊ ပြည်နယ်၊
 မြို့နယ်၊ ညောင်တုန်း၊ နေပြည်တော်
 ဦးစီးဌာန၊ ပြည်ထောင်စု၊ ပြည်နယ်၊
 မြို့နယ်၊ ညောင်တုန်း၊ နေပြည်တော်

At that time the LORD separated
the tribe of Levi, to bear the ark of
the covenant of the LORD, to stand
before the LORD to minister unto
Him, and to bless in His name,
unto this day.

၂၅၆၅၆၆၆ ၁၆၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆
 ၆၆၆ ၆၆၆ ၂၅၆၅၆၆၆ ၆၆၆

[illegible]

From thence they journeyed unto Gudgod; and from Gudgod to Jorlah, a land of brooks of water.—

၂၆၆။ နံ့နံ့၊ နံ့နံ့၊ နံ့နံ့၊ နံ့နံ့၊
 နံ့နံ့၊ နံ့နံ့၊ နံ့နံ့၊ နံ့နံ့၊
 နံ့နံ့၊ နံ့နံ့၊ နံ့နံ့၊ နံ့နံ့၊

[illegible]

And the children of Israel journeyed from Beeroth-benjakkan to Moserah; there Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son ministered in the priests' office in his stead.

לְיָהוָה יִקְרָא אֱלֹהֵי: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (27)
 וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (26)
 וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (25)
 וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (24)
 וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (23)
 וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (22)
 וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (21)
 וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (20)

17	וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (27)	וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (27)	For the LORD your God, He is God of gods, the mighty, and the awful, who regardeth not persons, nor taketh reward.
16	וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (26)	וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (26)	Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiffnecked.
15	וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (25)	וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (25)	Only the LORD had a delight in thy fathers to love them, and He chose above all peoples, as it is this day.
14	וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (24)	וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (24)	Behold, unto the LORD thy God belongeth the heaven, and the heaven of heavens, the earth, with all that therein is.
13	וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (23)	וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (23)	His statutes, which I command thee to keep for thy good the commandments of the LORD, and this day?
12	וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (22)	וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (22)	And now, Israel, what doth the LORD thy God require of thee, but to fear the LORD thy God, to walk in all His ways, and to love Him, and to serve the LORD thy God with all thy heart and with all thy soul;
11	וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (21)	וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: וְיִשְׁמַע בְּשִׁמְעוֹתָיו אֶת הַקּוֹל: (21)	And the LORD said unto me: 'Arise, go before the people, causing them to set forward, that they may go in and possess the land, which I swore unto their fathers to give unto them.'

18 He doth execute justice for the
fatherless and widow, and loveth the
stranger, in giving him food and
raiment.

and what He did unto the army of
Egypt, unto their horses, and to
their chariots; how He made the
water of the Red Sea to overflow
them as they pursued after you, and
how the LORD hath destroyed them
unto this day;

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה

(17) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה

(61) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה

(81) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה

(18) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל הַנְּחִישִׁים הָאֵלֶּה

then will the LORD drive out all these nations from before you, and ye shall dispossess nations greater and mightier than yourselves.

For if ye shall diligently keep all this commandment which I command you, to do it, to love the LORD your God, to walk in all His ways, and to cleave unto Him,

that your days may be multiplied, and the days of your children, upon the land which the LORD swore unto your fathers to give them, as the days of the heavens above the earth.

And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates;

And ye shall teach them your children, talking of them, when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.

Therefore shall ye lay up these My words in your heart and in your soul; and ye shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes.

- (8) הָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים
(4) אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ (דְּבָרִים 10: 17):
וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים
(9) אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ (דְּבָרִים 10: 17):
(5) אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ (דְּבָרִים 10: 17):
וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים
וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים
(4) אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ (דְּבָרִים 10: 17):
(2) אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ (דְּבָרִים 10: 17):

<p>8</p> <p>וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים</p>	<p>וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים</p>	<p>8</p> <p>Ye shall not do after all that we do here this day, every man whatsoever is right in his own eyes;</p>
<p>7</p> <p>וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים</p>	<p>וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים</p>	<p>7</p> <p>and there ye shall eat before the Lord your God, and ye shall rejoice in all that ye put your hand unto, ye and your households, wherein the Lord thy God hath blessed thee.</p>
<p>6</p> <p>וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים</p>	<p>וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים</p>	<p>6</p> <p>and thither ye shall bring your burnt-offerings, and your sacrifices, and your tithes, and the offering of your hand, and your vows, and your freewill-offerings, and the firstlings of your herd and of your flock;</p>
<p>5</p> <p>וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים</p>	<p>וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים</p>	<p>5</p> <p>But unto the place which the Lord your God shall choose out of all your tribes to put His name there, even unto His habitation shall ye seek, and thither thou shalt come;</p>
<p>4</p> <p>וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים</p>	<p>וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים</p>	<p>4</p> <p>Ye shall not do so unto the Lord your God.</p>
<p>3</p> <p>וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים</p>	<p>וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים</p>	<p>3</p> <p>And ye shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and burn their Asherim with fire; and ye shall hew down the graven images of their gods; and ye shall destroy their name out of that place.</p>

DEUTERONOMY XII - THE ALTAR - 01777 750

[illegible][illegible]

[illegible]

Thou shalt not eat it; thou shalt
pour it out upon the earth as water.
Thou shalt not eat it; that it may go
well with thee, and with thy
children after thee, when thou shalt
do that which is right in the eyes of
the LORD.
Only thy holy things which thou
hast, and thy vows, thou shalt take,
and go unto the place which the
LORD shall choose;
and thou shalt offer thy
burnt-offerings, the flesh and the
blood, upon the altar of the LORD
thy God; and the blood of thy
sacrifices shall be poured out against
the altar of the LORD thy God, and
thou shalt eat the flesh.
Observe and hear all these words
which I command thee, that it may
go well with thee, and with thy
children after thee for ever, when
thou does that which is good and
right in the eyes of the LORD thy
God.
When the LORD thy God shall cut
off the nations from before thee,
whither thou goest in to dispossess
them, and thou dispossessest them,
and dwellest in their land;

၁၄၁

28

27

26

25

24

(31) דָּבַרְתָּ אֵת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כֹּה אָמַר אֱלֹהֵינוּ הַיּוֹם: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי:

כֹּה אָמַר אֱלֹהֵינוּ הַיּוֹם: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי:

(OT) כֹּה אָמַר אֱלֹהֵינוּ הַיּוֹם: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי:

כֹּה אָמַר אֱלֹהֵינוּ הַיּוֹם: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי:

(6) כֹּה אָמַר אֱלֹהֵינוּ הַיּוֹם: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי:

כֹּה אָמַר אֱלֹהֵינוּ הַיּוֹם: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי: הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי:

וְכָל הַיּוֹם:

וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם:

וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם:

וְכָל הַיּוֹם:

וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם:

וְכָל הַיּוֹם: (5)

וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם:

וְכָל הַיּוֹם:

וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם:

וְכָל הַיּוֹם:

וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם:

וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם:

וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם:

וְכָל הַיּוֹם:

וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם: וְכָל הַיּוֹם:

known?
other gods, which ye have not
city, saying: Let us go and serve
drawn away the inhabitants of thit
from the midst of thee, and have
Certain base fellows are gone out

saying:
thy God giveth thee to dwell there,
one of thy cities, which the LORD
If thou shalt hear tell concerning

thee.
wickedness as this is in the midst of
and shall do no more any such
And all Israel shall hear, and fear,

house of bondage.
out of the land of Egypt, out of the
Lord thy God, who brought thee
sought to draw thee away from the
stones, that he die; because he hath
And thou shalt stone him with

hand of all the people.
him to death, and afterwards the
hand shall be first upon him to put
but thou shalt surely kill him; thy

conceal him;
thou spare, neither shalt thou
thine eye pity him, neither shalt
not hearken unto him; neither shall
thou shalt not consent unto him,

of the earth;
of the earth even unto the other end
far off from thee, from the one end
round about you, nigh unto thee, or
of the gods of the peoples that are

(7) እርሱም ደግ ርዕሰ ሕግ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡

ምሳሌ የሥራ ልምድ፣ የሥራ ልምድ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡

(1) ሕግ ለሕግ ምላሽ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡ ምሳሌ የሥራ ልምድ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡

(67) እርሱም ደግ ርዕሰ ሕግ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡ ምሳሌ የሥራ ልምድ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡

(87) ሕግ ለሕግ ምላሽ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡ ምሳሌ የሥራ ልምድ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡

(22) ሕግ ለሕግ ምላሽ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡ ምሳሌ የሥራ ልምድ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡

(97) ሕግ ለሕግ ምላሽ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡ ምሳሌ የሥራ ልምድ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡

ገሰገሰ፡

እርሱም ደግ ርዕሰ ሕግ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡ ምሳሌ የሥራ ልምድ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡

And this is the manner of the release: every creditor shall release that which he hath lent unto his neighbour; he shall not exact it of his neighbour and his brother; because the LORD's release hath been proclaimed.

እርሱም ደግ ርዕሰ ሕግ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡ ምሳሌ የሥራ ልምድ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡

XV At the end of every seven years thou shalt make a release.

እርሱም ደግ ርዕሰ ሕግ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡ ምሳሌ የሥራ ልምድ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡

And the Levite, because he hath no portion nor inheritance with thee, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that the LORD thy God may bless thee in all the work of thy hand which thou doest.

እርሱም ደግ ርዕሰ ሕግ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡ ምሳሌ የሥራ ልምድ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡

At the end of every three years, even in the same year, thou shalt bring forth all the tithes of thine increase, and shall lay it up within thy gates.

እርሱም ደግ ርዕሰ ሕግ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡ ምሳሌ የሥራ ልምድ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡

And the Levite that is within thy gates, thou shalt not forsake him; for he hath no portion nor inheritance with thee.

እርሱም ደግ ርዕሰ ሕግ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡ ምሳሌ የሥራ ልምድ ሆኖ ለሕግ ምላሽ ይሰጣል፡

And thou shalt bestow the money for whatsoever thy soul desireth, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul asketh of thee; and thou shalt eat there before the LORD thy God, and thou shalt rejoice, thou and thy household.

(3) ህገ ህገገገ ህገገገ ህገገገ (ፈገገ ፈገገ):

Of a foreigner thou mayest exact it;
but whatsoever of thine is with thy
brother thy hand shall release.

(אֵלֶיךָ יָבוֹאוּ):

(81) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ:

(82) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ:

(83) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ:

(84) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ:

(85) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ:

<p>14</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ:</p>	<p>13</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ:</p>	<p>12</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ:</p>	<p>11</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ:</p>	<p>10</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ:</p>	<p>9</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךָ:</p>	<p>And thou shalt rejoice in thy feast, thou and thy son, and thy daughter, and thy maid-servant, and the stranger that is within thy gates, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates. And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt; and thou shalt observe and do these statutes.</p> <p>Thou shalt keep the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in from thy threshing-floor and from thy winepress.</p> <p>And thou shalt rejoice in thy feast, thou and thy son, and thy daughter, and thy maid-servant, and the stranger that is within thy gates, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates.</p> <p>Seven weeks shalt thou number unto thee; from the time the sickle is first put to the standing corn shalt thou begin to number seven weeks.</p> <p>And thou shalt keep the feast of weeks unto the Lord thy God after the measure of the freewill-offering of thy hand, which thou shalt give, according as the Lord thy God blesseth thee.</p> <p>And thou shalt rejoice before the Lord thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy maid-servant, and the Levite that is within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are in the midst of thee, in the place which the Lord thy God shall choose to cause His name to dwell there.</p> <p>And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt; and thou shalt observe and do these statutes.</p> <p>Thou shalt keep the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in from thy threshing-floor and from thy winepress.</p> <p>And thou shalt rejoice in thy feast, thou and thy son, and thy daughter, and thy maid-servant, and the stranger that is within thy gates, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates.</p>
---	---	---	---	---	--	--

၇.၂.၂၀၁၆ :
 အင်္ဂလိပ် အုပ်ချုပ်ရေး ဝန်ကြီးချုပ်
 ဒေဗစ် ကလပ်ဘတ်စ် ကိုယ်တိုင် ဝန်ကြီး
 ဝန်ကြီးချုပ် ဝန်ကြီးချုပ် ဝန်ကြီးချုပ်
 ဝန်ကြီးချုပ် ဝန်ကြီးချုပ် ဝန်ကြီးချုပ်

<p> ဇော် ပျိုပျံ ငါးဦးဝံ့ ဇော်ပျံ ပုခံဇော်ပျံ ငှက် ငါးဦး နှစ် ဇော်ပျံ ပုခံဇော်ပျံ ဇော်ပျံ ပုခံဇော်ပျံ နှစ်ဦးပျံ ဇော်ပျံ နှစ်ဦး ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ နှစ်ဦး ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ နှစ်ဦး ဇော်ပျံ </p>	<p> ဦးဝံ့ ငါးဦးဝံ့ ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ ငှက် ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ ဇော်ပျံ </p>
---	--

444): Ը. ԼԵՄԵՆ ԽԼԸ՝ ԵՄԵՆԵՐ ԽԵՄՈՒՆՆԵՐ ԵՄ ԳԵՄԵԼ ԽԵՄՈՒՆՆԵՐ ԵՄ ԳԵՄԵԼ ԽԵՄՈՒՆՆԵՐ (ԵՄԵՆԵՐ ԽԵՄՈՒՆՆԵՐ): ԸԸԸ.

20

07

אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל (דִּבְרֵי הַלְוִיִּם):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: (8)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: (9)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: (10)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: (11)

(12) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם:

6 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם:

8 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם:

(13) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם:

7 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם:

6 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם:

5 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם:

4 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם וְהָיָה מִן הַלְוִיִּם:

And thou shalt come unto the
priests the Levites, and unto the
judge that shall be in those days; and
thou shalt inquire; and they shall
declare unto thee the sentence of
judgment.

If there arise a matter too hard for
thee in judgment, between blood
and blood, between plea and plea,
and between stroke and stroke, even
matters of controversy within thy
gates; then shalt thou arise, and get
thee up unto the place which the
Lord thy God shall choose.

The hand of the witnesses shall be
first upon him to put him to death,
and afterward the hand of all the
people. So thou shalt put away the
evil from the midst of thee.

At the mouth of two witnesses, or
three witnesses, shall he that is to die
be put to death; at the mouth of
one witness he shall not be put to
death.

then shalt thou bring forth that
man or that woman, who have done
this evil thing, unto thy gates, even
the man or the woman; and thou
shalt stone them with stones, that
they die.

and it be told thee, and thou hear it,
then shalt thou inquire diligently,
and, behold, if it be true, and the
thing certain, that such
abomination is wrought in Israel;

(18) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה:

וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה:

(19) וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה:

(20) וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה:

וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה:

וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה:

וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה:

וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה:

(21) וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה:

וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה:

וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה:

וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה:

וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה:

וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה:

וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה:

וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה:

thou shalt in any wise set him king
over thee, whom the LORD thy God
shall choose; one from among thy
brethren shalt thou set king over
thee; thou mayest not put a
foreigner over thee, who is not thy
brother.

When thou art come unto the land
which the LORD thy God giveth
thee, and shalt possess it, and shalt
dwell therein; and shalt say: 'I will
set a king over me, like all the
nations that are round about me';

And all the people shall hear, and
fear, and do no more
presumptuously.

And the man that doeth
presumptuously, in not hearkening
unto the priest that standeth to
minister there before the LORD thy
God, or unto the judge, even that
man shall die; and thou shalt
exterminate the evil from Israel.

According to the law which they
shall teach thee, and according to
the judgment which they shall tell
thee, thou shalt do; thou shalt not
turn aside from the sentence which
they shall declare unto thee, to the
right hand, nor to the left.

And thou shalt do according to the
tenor of the sentence, which they
shall declare unto thee from that
place which the LORD shall choose;
and thou shalt observe to do
according to all that they shall teach
thee.

אֲשֶׁר־יִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה:

וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: (11) וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: (12) וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה:

(13) וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: (14) וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: (15) וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה:

(16) וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה:

וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה:

(17) וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה:

(18) וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה:

(19) וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה:

וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה:

11 or a charmer, or one that consulteth a ghost or a familiar spirit, or a necromancer.

וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה:

10 There shall not be found among you any one that maketh his son or his daughter to pass through the fire, or an enchanter, or a soothsayer, or a necromancer, or one that useth divination,

וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה:

9 When thou art come into the land which the Lord thy God giveth thee, thou shalt not learn to do after the abominations of those nations.

וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה:

8 They shall have like portions to eat, beside that which is his due according to the fathers' houses.

וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה:

7 then he shall minister in the name of the Lord his God, as all his brethren the Levites do, who stand there before the Lord.

וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה: וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע אֶת־הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה:

6 And if a Levite come from any of thy gates out of all Israel, where he sojourneth, and come with all the desire of his soul unto the place which the Lord shall choose;

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' (15)
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' (14)
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' (13)
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' (12)

19 And it shall come to pass, that whosoever will not hearken unto My name, I will require it of him.

18 I will raise them up a prophet from among their brethren, like unto thee; and I will put My words in his mouth, and he shall speak unto them all that I shall command him.

17 And the Lord said unto me: "They have well said that which they have spoken.

16 according to all that thou didst desire of the Lord thy God in Horeb in the day of the assembly, saying: 'Let me not hear again the voice of the Lord my God, neither let me see this great fire any more, that I die not.'

15 A prophet will the Lord thy God raise up unto thee, from the midst of thee, of thy brethren, like unto me; unto him ye shall hearken;

14 For these nations, that thou art to dispossess, hearken unto soothsayers, and unto diviners; but as for thee, the Lord thy God hath not suffered thee so to do.

13 Thou shalt be whole-hearted with the Lord thy God.

12 For whosoever doeth these things is an abomination unto the Lord; and because of these abominations the Lord thy God is driving them out from before thee.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' (15)
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' (14)
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' (13)
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' (12)

(27) אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:

(28) אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:

(29) אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:

(30) אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:

(31) אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:

(32) אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:

(33) אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:

17	אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:	אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:	17	but thou shalt utterly destroy them: the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite; as the Lord thy God hath commanded thee;
16	אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:	אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:	16	Howbeit of the cities of these peoples, that the Lord thy God giveth thee for an inheritance, thou shalt save alive nothing that breatheth;
15	אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:	אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:	15	Thus shalt thou do unto all the cities which are very far off from thee, which are not of the cities of these nations.
14	אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:	אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:	14	but the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, even all the spoil thereof, shalt thou take for a prey unto thyself; and thou shalt eat the spoil of thine enemies, which the Lord thy God hath given thee.
13	אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:	אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:	13	And when the Lord thy God delivereth it into thy hand, thou shalt smite every male thereof with the edge of the sword;
12	אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:	אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:	12	And if it will make no peace with thee, but will make war against thee, then thou shalt besiege it.
11	אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:	אֲנִי אֶלְכֶם וְאֶלְכֶם:	11	And it shall be, if it make thee answer of peace, and open unto thee, then it shall be, that all the people that are found therein shall become tributary unto thee, and shall serve thee.

(6) וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
(8) (מִן הָאֲנָשִׁים) וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
(2) וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
(4) וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים

וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים

When thou goest forth to battle
against thine enemies, and the
Lord thy God delivereth them into
thy hands, and thou carriest them
away captive,

The Haftara is Isaiah 51:12 – 52:12 on page 169.

(5) וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים

So shalt thou put away the innocent
blood from the midst of thee, when
thou shalt do that which is right in
the eyes of the Lord.

וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים

Forgive, O Lord, Thy people Israel,
whom Thou hast redeemed, and
suffer not innocent blood to remain
in the midst of Thy people Israel.
And the blood shall be forgiven
them.

וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים

And they shall speak and say: 'Our
hands have not shed this blood,
neither have our eyes seen it.

וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים

And all the elders of that city, who
are nearest unto the slain man, shall
wash their hands over the heifer
whose neck was broken in the valley.

וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים

And the priests the sons of Levi
shall come near—for them the
Lord thy God hath chosen to
minister unto Him, and to bless in
the name of the Lord; and
according to their word shall every
controversy and every stroke be.

וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
וְהָיָה כְּמַלְאכֵי הָאֱלֹהִים בְּעֵינֵי הָאָדָם וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְכַלְבֵּי הָאָדָם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים

And the elders of that city shall
bring down the heifer unto a rough
valley, which may neither be plowed
nor sown, and shall break the
heifer's neck there in the valley.

הַמִּלֵּלִים אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ:

(17) וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ:

וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ:

(18) וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ:

(19) וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ:

וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ:

וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ:

(20) וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ:

וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ:

(21) וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ:

וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ:

וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ:

וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ:

וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ:

וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ:

וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת דְּבָרֶיךָ:

then it shall be, in the day that he
causeth his sons to inherit that
which he hath, that he may not
make the son of the beloved the
first-born before the son of the
hated, who is the first-born;

If a man have two wives, the one
beloved, and the other hated, and
they have borne him children, both
the beloved and the hated; and if
the first-born son be hers that was
hated;

And it shall be, if thou have no
delight in her, then thou shalt let her
go whither she will; but thou shalt
not sell her at all for money, thou
shalt not deal with her as a slave,
because thou hast humbled her.

and she shall put the raiment of her
captivity from off her, and shall
remain in thy house, and bewail her
father and her mother a full month;
and after that thou mayest go in
unto her, and be her husband, and
she shall be thy wife.

then thou shalt bring her home to
thy house; and she shall shave her
head, and pare her nails;

and seest among the captives a
woman of goodly form, and thou
hast a desire unto her, and wouldst
take her to thee to wife;

And if a man have committed a sin worthy of death, and he be put to death, and thou hang him on a tree;

And all the men of his city shall
stone him with stones, that he die;
so shalt thou put away the evil from
the midst of thee; and all Israel shall
hear, and fear.

1. ሂሳብ ለማጽደቅ፡
 2. ለገንዘብ ማግኘት፡
 3. ለገንዘብ ማግኘት፡

and they shall say unto the elders of
his city: 'This our son is stubborn
and rebellious, he doth not hearken
to our voice; he is a glutton, and a
drunkard.'

<p> ជំពូក្រឹត្យ៖ ឆ្នាំ ១៩៧៥ រ.ស. ១៩៧៥ ប្រទេស កម្ពុជា រាជរដ្ឋាភិបាល </p>	<p> ឆ្នាំ១៩៧៥៖ ប្រទេស កម្ពុជា រាជរដ្ឋាភិបាល ប្រទេស កម្ពុជា រាជរដ្ឋាភិបាល </p>
--	--

19 then shall his father and his mother
lay hold on him, and bring him out
unto the elders of his city, and unto
the gate of his place;

18 If a man have a stubborn and rebellious son, that will not hearken to the voice of his father, or the voice of his mother, and though they chasten him, will not hearken unto them;

but he shall acknowledge the
first-born, the son of the hated,
giving him a double portion of all
that he hath; for he is the first-fruits
of his strength, the right of the
first-born is his.

(11) אַמאָרענע פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע
אָרעמקייטן זענען אַמאָרענע:

(01) אַמאָרענע פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן
זענען אַמאָרענע:

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן
זענען אַמאָרענע:

(6) אַמאָרענע פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן
זענען אַמאָרענע:

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן
זענען אַמאָרענע:

(8) אַמאָרענע פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן
זענען אַמאָרענע:

(2) אַמאָרענע פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן
זענען אַמאָרענע:

(9) אַמאָרענע פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן
זענען אַמאָרענע:

(5) אַמאָרענע פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן
זענען אַמאָרענע:

אָרעמקייט (0)

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

Thou shalt not wear a mingled stuff, wool and linen together.

11

אָרעמקייט:

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

Thou shalt not plow with an ox and an ass together.

10

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן (0)

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

increase of the vineyard.

6

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

Thou shalt not sow thy vineyard with two kinds of seed; lest the fulness of the seed which thou hast sown be forfeited together with the

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

from thence.

8

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

When thou buildest a new house, upon thy roof, if any man fall thy roof, that thou bring not blood

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן (0)

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

prolong thy days.

7

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

go, but the young thou mayest take unto thyself; that it may be well with thee, and that thou mayest

אָרעמקייט:

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

take the dam with the young; or upon the eggs, thou shalt not

6

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

and the dam sitting upon the young, ground, with young ones or eggs,

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

thee in the way, in any tree or on the

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

If a bird's nest chance to be before thee in the way, in any tree or on the

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

ground, with young ones or eggs,

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

אָרעמקייט פֿאַרמאָגט אַלע אַרעמקייטן און אַלע אַרעמקייטן

thee in the way, in any tree or on the

(23) וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 23):
 (22) וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 22):
 (21) וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 21):
 (20) וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 20):

25	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 25):</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 25):</p>	<p>But if the man find the damsel that is betrothed in the field, and the man take hold of her, and he lay with her; then the man only that lay with her shall die.</p>
24	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 24):</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 24):</p>	<p>then ye shall bring them both out unto the gate of that city; and ye shall stone them with stones that they die: the damsel, because she cried not, being in the city; and the man, because he hath humbled his neighbour's wife; so thou shalt put away the evil from the midst of thee.</p>
23	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 23):</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 23):</p>	<p>If there be a damsel that is a virgin betrothed unto a man, and a man find her in the city, and he lay with her;</p>
22	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 22):</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 22):</p>	<p>If a man be found lying with a woman married to a husband, then they shall both of them die, the man that lay with the woman, and the woman; so shalt thou put away the evil from Israel.</p>
21	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 21):</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 21):</p>	<p>then they shall bring out the damsel to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her with stones that she die; because she hath wrought a wanton deed in Israel, to play the harlot in her father's house; so shalt thou put away the evil from the midst of thee.</p>
20	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 20):</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁׁוּ אֶת הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין וְהָיָה הַיָּמִין מִן הַיָּמִין (פסוק 20):</p>	<p>But if this thing be true, that the tokens of virginity were not found in the damsel;</p>

(8) זָרָה לֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ (8):

(7) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ (7): וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ (7):

(6) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ (6): וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ (6):

(5) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ (5): וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ (5):

(4) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ (4): וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ (4):

Lord.
enter into the assembly of the
tent generation shall none of his
assembly of the LORD; even to the
A bastard shall not enter into the

3

assembly of the LORD.
He that is crushed or maimed in his
privy parts shall not enter into the

2

father's skirt.
A man shall not take his father's
wife, and shall not uncover his

XXIII

then the man that lay with her shall
give unto the damsel's father fifty
shekels of silver, and she shall be his
wife, because he hath humbled her;
he may not put her away all his days.

29

If a man find a damsel that is a
virgin, that is not betrothed, and lay
hold on her, and lie with her, and
they be found;

28

For he found her in the field; the
betrothed damsel cried, and there
was none to save her.

27

But unto the damsel thou shalt do
nothing; there is in the damsel no
sin worthy of death; for as when a
man riseth against his neighbour,
and slayeth him, even so is this
matter.

26

וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ

(8) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
(8) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
(8) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ

3

וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ

(7) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
(7) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
(7) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ

2

וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ

(6) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
(6) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
(6) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ

XXIII

וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ

(5) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
(5) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
(5) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ

29

וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ

(4) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
(4) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
(4) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ

28

וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ

(3) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
(3) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
(3) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ

27

וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ

(2) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
(2) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ
(2) וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ

26

(01) אֲנִי אֶמְצָא אֹתָם וְאֶמְצָא אֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ
אֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ

אֲנִי אֶמְצָא אֹתָם וְאֶמְצָא אֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ
(6) אֲנִי אֶמְצָא אֹתָם וְאֶמְצָא אֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ

(8) אֲנִי אֶמְצָא אֹתָם וְאֶמְצָא אֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ
(7) אֲנִי אֶמְצָא אֹתָם וְאֶמְצָא אֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ
(5) אֲנִי אֶמְצָא אֹתָם וְאֶמְצָא אֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ
(4) אֲנִי אֶמְצָא אֹתָם וְאֶמְצָא אֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ

10	When thou goest forth in camp against thine enemies, then thou shalt keep thee from every evil thing.	וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית	10
9	The children of the third generation that are born unto them may enter into the assembly of the Lord.	וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית	9
8	Thou shalt not abhor an Edomite, for he is thy brother; thou shalt not abhor an Egyptian, because thou wast a stranger in his land.	וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית	8
7	Thou shalt not seek their peace nor their prosperity all thy days for ever.	וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית	7
6	Nevertheless the Lord thy God would not hearken unto Balaam; but the Lord thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the Lord thy God loved thee.	וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית	6
5	because they met you not with bread and with water in the way, when ye came forth out of Egypt; and because they hired against thee Balaam the son of Beor from Pethor of Aram-naharaim, to curse thee.	וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית	5
4	An Ammonite or a Moabite shall not enter into the assembly of the Lord; even to the tenth generation shall none of them enter into the assembly of the Lord for ever;	וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית	4

If there be among you any man,
that is not clean by reason of that
which chanaceth him by night, then
shall he go abroad out of the camp,
he shall not come within the camp.

(42) אַל אַתָּה תִּשְׁמַח בְּכֶשֶׁף וּבְחֵדָּה וּבְחֵדָּה (דָּבָר):

(22) דָּא אַתָּה תִּשְׁמַח בְּכֶשֶׁף וּבְחֵדָּה וּבְחֵדָּה (דָּבָר):

(12) דָּבָר אַתָּה תִּשְׁמַח בְּכֶשֶׁף וּבְחֵדָּה וּבְחֵדָּה (דָּבָר):

(12) דָּבָר אַתָּה תִּשְׁמַח בְּכֶשֶׁף וּבְחֵדָּה וּבְחֵדָּה (דָּבָר):

(27) דָּא אַתָּה תִּשְׁמַח בְּכֶשֶׁף וּבְחֵדָּה וּבְחֵדָּה (דָּבָר):

(61) אַתָּה תִּשְׁמַח בְּכֶשֶׁף וּבְחֵדָּה וּבְחֵדָּה (דָּבָר):

(81) דָּא אַתָּה תִּשְׁמַח בְּכֶשֶׁף וּבְחֵדָּה וּבְחֵדָּה (דָּבָר):

(81) דָּא אַתָּה תִּשְׁמַח בְּכֶשֶׁף וּבְחֵדָּה וּבְחֵדָּה (דָּבָר):

(2) אַתָּה תִּשְׁמַח בְּכֶשֶׁף וּבְחֵדָּה וּבְחֵדָּה (דָּבָר):

אַתָּה תִּשְׁמַח בְּכֶשֶׁף וּבְחֵדָּה וּבְחֵדָּה (דָּבָר):

When thou comest into thy
neighbour's vineyard, then thou
mayest eat grapes until thou have
enough at thine own pleasure; but
thou shalt not put any in thy vessel.

(2) אַתָּה תִּשְׁמַח בְּכֶשֶׁף וּבְחֵדָּה וּבְחֵדָּה (דָּבָר):

אַתָּה תִּשְׁמַח בְּכֶשֶׁף וּבְחֵדָּה וּבְחֵדָּה (דָּבָר):

That which is gone out of thy lips
thou shalt observe and do;
according as thou hast vowed freely
unto the Lord thy God, even that
which thou hast promised with thy
mouth.

אַתָּה:

אַתָּה תִּשְׁמַח בְּכֶשֶׁף וּבְחֵדָּה וּבְחֵדָּה (דָּבָר):

But if thou shalt forbear to vow, it
shall be no sin in thee.

אַתָּה:

אַתָּה תִּשְׁמַח בְּכֶשֶׁף וּבְחֵדָּה וּבְחֵדָּה (דָּבָר):

When thou shalt vow a vow unto
the Lord thy God, thou shalt not
be slack to pay it; for the Lord thy
God will surely require it of thee;
and it will be sin in thee.

(2) אַתָּה:

אַתָּה תִּשְׁמַח בְּכֶשֶׁף וּבְחֵדָּה וּבְחֵדָּה (דָּבָר):

Unto a foreigner thou mayest lend
upon interest; but unto thy brother
thou shalt not lend upon interest;
that the Lord thy God may bless
thee in all that thou puttest thy
hand unto, in the land whither thou
goest in to possess it.

אַתָּה:

אַתָּה תִּשְׁמַח בְּכֶשֶׁף וּבְחֵדָּה וּבְחֵדָּה (דָּבָר):

Thou shalt not lend upon interest to
thy brother: interest of money,
interest of victuals, interest of any
thing that is lent upon interest.

(2) אַתָּה:

אַתָּה תִּשְׁמַח בְּכֶשֶׁף וּבְחֵדָּה וּבְחֵדָּה (דָּבָר):

Thou shalt not bring the hire of a
barlour, or the price of a dog, into the
house of the Lord thy God for any
vow; for even both these are an
abomination unto the Lord thy
God.

(81) אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:

(82) אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:

(83) אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:

(84) אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:

(85) אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:

(86) אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:

(87) אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:

(88) אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:

(89) אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:

(90) אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:

<p>18 But thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt, and the Lord thy God redeemed thee; therefore I command thee to do this thing.</p>	<p>אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:</p>	<p>(81) אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:</p>
<p>17 Thou shalt not pervert the justice due to the stranger, or to the fatherless; nor take the widow's raiment to pledge.</p>	<p>אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:</p>	<p>(82) אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:</p>
<p>16 The fathers shall not be put to death for the children; neither shall the fathers; every man shall be put to death for the children he be put to death for his own sin.</p>	<p>אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:</p>	<p>(83) אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:</p>
<p>15 In the same day thou shalt give him his hire, neither shall the sun go down upon it; for he is poor, and setteth his heart upon it: lest he cry against thee unto the Lord and it be sin in thee.</p>	<p>אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:</p>	<p>(84) אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:</p>
<p>14 Thou shalt not oppress a hired servant that is poor and needy, whether he be of thy brethren, or of thy strangers that are in thy land within thy gates.</p>	<p>אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:</p>	<p>(85) אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:</p>
<p>13 thou shalt surely restore to him the pledge when the sun goeth down, that he may sleep in his garment, and bless thee; and it shall be righteousness unto thee before the Lord thy God.</p>	<p>אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:</p>	<p>(86) אֲנִי אֶמְצָא אֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַחַיָּה וְאֶתְּכֶם בְּעֵת הַמָּוֶת:</p>

Forty stripes he may give him, he shall not exceed; lest, if he should exceed, and beat him above these with many stripes, then thy brother should be dishonoured before thee.

(51) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ
(14) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ
(52):
(31) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ
(21) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ
(11) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ
(01) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ
(6) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ
(8) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ

16	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ	For all that do such things, even all that do unrighteously, are an abomination unto the Lord thy God.
15	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ	A perfect and just weight shalt thou have; a perfect and just measure shalt thou have; that thy days may be long upon the land which the Lord thy God giveth thee.
14	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ	Thou shalt not have in thy house diverse measures, a great and a small.
13	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ	Thou shalt not have in thy bag diverse weights, a great and a small.
12	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ	then thou shalt cut off her hand, thine eye shall have no pity.
11	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ	When men strive together one with another, and the wife of the one draweth near to deliver her husband out of the hand of him that smiteth him, and putteth forth her hand, and taketh him by the secrets;
10	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ	And his name shall be called in Israel The house of him that had his shoe loosed.
9	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ	then shall his brother's wife draw nigh unto him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit in his face; and she shall answer and say: 'So shall it be done unto the man that doth not build up his brother's house;'

[illegible][illegible]

පළමුවම නිකාය පිටපත් කරවා
 කෙරුණු සමයේදී පිටපත් නිකාය
 නිකාය කරවා නිකාය පිටපත්
 පිටපත් නිකාය පිටපත් පිටපත්
 පිටපත් පිටපත් පිටපත්
 පිටපත් පිටපත් පිටපත්

that thou shalt take of the first of all
the fruit of the ground, which thou
shalt bring in from thy land that the
Lord thy God giveth thee; and
thou shalt put it in a basket and
shalt go unto the place which the
Lord thy God shall choose to cause
His name to dwell there.

၂၂၂

[illegible]

And it shall be, when thou art come
in unto the land which the LORD
thy God giveth thee for an
inheritance, and dost possess it, and
dwell therein;

The Haftara is Isaiah 54:1–54:10 on page 171. If the Haftara from Re'eh was not read because it fell on Rosh Hodesh, combine it with this Haftara. It is on page 167.

ပုံစံ (၆)

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

Therefore it shall be, when the
 LORD thy God hath given thee rest
 from all thine enemies round about,
 in the land which the LORD thy
 God giveth thee for an inheritance
 to possess it, that thou shalt blot out
 the remembrance of Amalek from
 under heaven; thou shalt not forget.

[illegible]

၆၄-ပြစ်ပုံနှင့် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်
 နိဗ္ဗာန် ဘုံ၊ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

how he met thee by the way, and
smote the hindmost of thee, all that
were entangled in thy rear, when
thou wast faint and weary; and he
feared not God.

စဉ်းစား ခံနိုင်ရည်ရှိမှု ပုံစံနံပါတ်:

[illegible]

Remember what Amalek did unto
thee by the way as ye came forth out
of Egypt;

10

ሲገኝላቸው ሲሆን፡ ሲገኝላቸው ሲሆን፡
 ሲገኝላቸው ሲሆን፡ ሲገኝላቸው ሲሆን፡
 ሲገኝላቸው ሲሆን፡ ሲገኝላቸው ሲሆን፡

[illegible][illegible]

ፎክሎር፡
 ጸሎት፡ ለጊዜ ለጊዜ ጸሎት
 ጸሎት፡ ለጊዜ ለጊዜ ጸሎት
 ጸሎት፡ ለጊዜ ለጊዜ ጸሎት
 ጸሎት፡ ለጊዜ ለጊዜ ጸሎት

[illegible][illegible]

40) Բնական և արհեստական լճերում ձկնաբուծության և ձկնաբուծական արդյունաբերության (ԶԽ) բնագավառի մասին օրենքի նախագիծը
 (Զ) Լճերում ձկնաբուծության և ձկնաբուծական արդյունաբերության (ԶԽ) բնագավառի մասին օրենքի նախագիծը
 (Դ) Լճերում ձկնաբուծության և ձկնաբուծական արդյունաբերության (ԶԽ) բնագավառի մասին օրենքի նախագիծը
 (ԶԴ) Լճերում ձկնաբուծության և ձկնաբուծական արդյունաբերության (ԶԽ) բնագավառի մասին օրենքի նախագիծը
 (ԶԴ) Լճերում ձկնաբուծության և ձկնաբուծական արդյունաբերության (ԶԽ) բնագավառի մասին օրենքի նախագիծը
 ԶԴ Լճերում ձկնաբուծության և ձկնաբուծական արդյունաբերության (ԶԽ) բնագավառի մասին օրենքի նախագիծը
 (ԶԴ) Լճերում ձկնաբուծության և ձկնաբուծական արդյունաբերության (ԶԽ) բնագավառի մասին օրենքի նախագիծը

And there shalt thou build an altar
unto the LORD thy God, an altar of
stones; thou shalt lift up no iron
tool upon them.

፲፫. ፤፫፻፱፻፲፩፡ ፤፫፻፱፻፲፩፡
 ለ፳፻፲፩ ፤፫፻፱፻፲፩ ፤፫፻፱፻፲፩፡
 ፤፫፻፱፻፲፩ ፤፫፻፱፻፲፩ ፤፫፻፱፻፲፩፡

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

17 እንዲህ ሲረዱ ሲሆኑ፡ (ዓ) ለዚህ ርዕስ ስር፡
እነዚህ ጸሐፊዎች ለፍትሕ ምክር ቤት ለጥያቄው ስር ርዕስ ሲሰጡ፡

| | |
|--|--|
| <p> ឆ្នាំ: (១)
 ឆ្នាំ ចេតនា ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ
 ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ </p> | <p> ឆ្នាំ ឆ្នាំ:
 ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ
 ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ </p> |
|--|--|

| | |
|---|---|
| <p> 1. ስላጣን ሲሰጥ፡
 ስላጣን ሲሰጥ፡ ስላጣን ሲሰጥ፡
 ስላጣን ሲሰጥ፡ ስላጣን ሲሰጥ፡ </p> | <p> 2. ስላጣን ሲሰጥ፡
 ስላጣን ሲሰጥ፡ ስላጣን ሲሰጥ፡
 ስላጣን ሲሰጥ፡ ስላጣን ሲሰጥ፡ </p> |
|---|---|

8

| | |
|-----------------|-------------|
| အံ့သြပါ၊ ငါ့ ဦး | ပေါ် ငါး |
| ထောင်၊ ထွက် | ထောင်၊ ထွက် |
| အံ့သြပါ၊ ထွက် | ထွက်၊ ထွက် |
| အံ့သြပါ၊ ထွက် | ထွက်၊ ထွက် |

ፎፒሊፎፒ:
 ስፍራዬ ሲሆን ስሩሁ ሲሆን
 6 ፎፒሊፎፒ ፎፒሊፎፒ ፎፒሊፎፒ
 ፎፒሊፎፒ ፎፒሊፎፒ ፎፒሊፎፒ

ሲባሉ የቅርንጫፍ ስጋ፣ ሲባሉ የጥቅል ስጋ፣
 ሲባሉ የጥቅል ስጋ፣ ሲባሉ የጥቅል ስጋ፣

[illegible]

12
 ၁၈၈၂ ခု၊ ဇူလိုင်လ
 ၁၈၈၂ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၈
 ၁၈၈၂ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၉
 ၁၈၈၂ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၂၀
 ၁၈၈၂ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၂၁
 ၁၈၈၂ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၂၂
 ၁၈၈၂ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၂၃
 ၁၈၈၂ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၂၄
 ၁၈၈၂ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၂၅
 ၁၈၈၂ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၂၆
 ၁၈၈၂ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၂၇
 ၁၈၈၂ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၂၈
 ၁၈၈၂ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၂၉
 ၁၈၈၂ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၃၀
 ၁၈၈၂ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၃၁

၂၃၂၀ နှစ်ပိုင်း ငါးနှစ်ပေါင်း
 ၂၃၂၁ နှစ်ပိုင်း နှစ်နှစ် နှစ်ငါး ငါးနှစ်
 နှစ်နှစ် ငါးနှစ်ပိုင်း နှစ်ငါးနှစ်ပေါင်း
 ၂၃၂၂ ငါး နှစ်ပိုင်း ငါးနှစ် ပေါင်း
 ၂၃၂၃ ငါးနှစ် နှစ်နှစ် ငါးနှစ်
 ၂၃၂၄ ငါးနှစ် ငါးနှစ် ငါးနှစ်
 ၂၃၂၅ ငါးနှစ် ငါးနှစ် ငါးနှစ်

(ፈ) መጽሐፍ ስላሳ ለገጽ ፭፻፲፯፡ ለ፳፻፲፱ ዓ.ም. የሚጠቀሙት የፍጥነት ምዕራፍ፡

| | | | | | |
|----|--|----|---|----|---|
| 14 | and shalt not turn aside from any of the words which I command you this day, to the right hand, or to the left, to go after other gods to serve them. | 14 | וְלֹא תִסָּבֵב מִכֵּל מִדְּבַר אֲשֶׁר אֶמְצֵא לְךָ אֶתְּחַלְּלֶנּוּ וְלֹא תִסָּבֵב מִכֵּל מִדְּבַר אֲשֶׁר אֶמְצֵא לְךָ אֶתְּחַלְּלֶנּוּ וְלֹא תִסָּבֵב מִכֵּל מִדְּבַר אֲשֶׁר אֶמְצֵא לְךָ אֶתְּחַלְּלֶנּוּ | 14 | וְלֹא תִסָּבֵב מִכֵּל מִדְּבַר אֲשֶׁר אֶמְצֵא לְךָ אֶתְּחַלְּלֶנּוּ וְלֹא תִסָּבֵב מִכֵּל מִדְּבַר אֲשֶׁר אֶמְצֵא לְךָ אֶתְּחַלְּלֶנּוּ וְלֹא תִסָּבֵב מִכֵּל מִדְּבַר אֲשֶׁר אֶמְצֵא לְךָ אֶתְּחַלְּלֶנּוּ |
| 15 | But it shall come to pass, if thou wilt not hearken unto the voice of the Lord thy God, to observe to do all His commandments and His statutes which I command thee this day; that all these curses shall come upon thee, and overtake thee. | 15 | וְאִם לֹא תִשְׁמָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל הַצִּוִּים אֲשֶׁר צִוִּיתִי וְלֹא תִשְׁמָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל הַצִּוִּים אֲשֶׁר צִוִּיתִי | 15 | וְאִם לֹא תִשְׁמָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל הַצִּוִּים אֲשֶׁר צִוִּיתִי וְלֹא תִשְׁמָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל הַצִּוִּים אֲשֶׁר צִוִּיתִי |
| 16 | Cursed shalt thou be in the city, and cursed shalt thou be in the field. | 16 | וְכָל עָרֶיךָ וְכָל שָׂדֶיךָ וְכָל עָרֶיךָ וְכָל שָׂדֶיךָ וְכָל עָרֶיךָ וְכָל שָׂדֶיךָ | 16 | וְכָל עָרֶיךָ וְכָל שָׂדֶיךָ וְכָל עָרֶיךָ וְכָל שָׂדֶיךָ וְכָל עָרֶיךָ וְכָל שָׂדֶיךָ |
| 17 | Cursed shall be thy basket and thy kneading-trough. | 17 | וְכָל סֵבֶלֶךָ וְכָל עֹמֶלֶךָ וְכָל סֵבֶלֶךָ וְכָל עֹמֶלֶךָ וְכָל סֵבֶלֶךָ וְכָל עֹמֶלֶךָ | 17 | וְכָל סֵבֶלֶךָ וְכָל עֹמֶלֶךָ וְכָל סֵבֶלֶךָ וְכָל עֹמֶלֶךָ וְכָל סֵבֶלֶךָ וְכָל עֹמֶלֶךָ |
| 18 | Cursed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy land, the increase of thy kine, and the young of thy flock. | 18 | וְכָל פְּרִי בֶטֶן אִשְׁתְּךָ וְכָל פְּרִי אֲדָמָתְךָ וְכָל פְּרִי בֶטֶן אִשְׁתְּךָ וְכָל פְּרִי אֲדָמָתְךָ וְכָל פְּרִי בֶטֶן אִשְׁתְּךָ וְכָל פְּרִי אֲדָמָתְךָ | 18 | וְכָל פְּרִי בֶטֶן אִשְׁתְּךָ וְכָל פְּרִי אֲדָמָתְךָ וְכָל פְּרִי בֶטֶן אִשְׁתְּךָ וְכָל פְּרִי אֲדָמָתְךָ וְכָל פְּרִי בֶטֶן אִשְׁתְּךָ וְכָל פְּרִי אֲדָמָתְךָ |
| 19 | Cursed shalt thou be when thou comest in, and cursed shalt thou be when thou goest out. | 19 | וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ | 19 | וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ |
| 20 | The Lord will send upon thee cursing, discomfiture, and rebuke, in all that thou puttest thy hand unto to do, until thou be destroyed, and until thou perish quickly; whereby thou hast forsaken Me. | 20 | וְיִשְׁלַח יְהוָה עָלֶיךָ בְּרָכָה וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ | 20 | וְיִשְׁלַח יְהוָה עָלֶיךָ בְּרָכָה וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ |
| 21 | The Lord will make the pestilence cleave unto thee, until He have consumed thee from off the land, whither thou goest in to possess it. | 21 | וְיִשְׁלַח יְהוָה עָלֶיךָ בְּרָכָה וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ | 21 | וְיִשְׁלַח יְהוָה עָלֶיךָ בְּרָכָה וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ |
| 22 | The Lord will smite thee with consumption, and with fever, and with inflammation, and with fiery hear, and with drought, and with blasting, and with mildew; and they shall pursue thee until thou perish. | 22 | וְיִשְׁלַח יְהוָה עָלֶיךָ בְּרָכָה וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ | 22 | וְיִשְׁלַח יְהוָה עָלֶיךָ בְּרָכָה וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ וְכָל מָוְךָ |

(28) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים

אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים

(29) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים

(62) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים

(82) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים

| | | | |
|----|---|---|--|
| 35 | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>The Lord will smite thee in the knees, and in the legs, with a sore boil, whereof thou canst not be healed, from the sole of thy foot unto the crown of thy head.</p> |
| 34 | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>so that thou shalt be mad for the sight of thine eyes which thou shalt see.</p> |
| 33 | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>The fruit of thy land, and all thy labours, shall a nation which thou knowest not eat up; and thou shalt be only oppressed and crushed away.</p> |
| 32 | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>Thy sons and thy daughters shall be given unto another people, and thine eyes shall look, and fail with longing for them all the day; and there shall be nought in the power of thy hand.</p> |
| 31 | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>Thine ox shall be slain before thine eyes, and thou shalt not eat thereof; thine ass shall be violently taken away from before thy face, and shall not be restored to thee; thy sheep shall be given unto thine enemies; and thou shalt have none to save thee.</p> |
| 30 | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>Thou shalt begeth a wife, and another man shall lie with her; thou shalt build a house, and thou shalt not dwell therein; thou shalt plant a vineyard, and shalt not use the fruit thereof.</p> |
| 29 | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים
אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>And thou shalt grope at noonday, as the blind grope in darkness, and thou shalt not make thy ways prosperous; and thou shalt be only oppressed and robbed away, and there shall be none to save thee.</p> |

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

And he shall besiege thee in all thy gates, until thy high and fortified walls come down, wherein thou didst trust, throughout all thy land; and he shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land, which the Lord thy God hath given thee.

And thou shalt eat the fruit of thine own body, the flesh of thy sons and of thy daughters whom the Lord thy God hath given thee; in the siege and in the straitness, wherewith thine enemies shall straiten thee.

The man that is tender among you, and very delicate, his eye shall be evil against his brother, and against the wife of his bosom, and against the remnant of his children whom he hath remaining;

so that he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat, because he hath nothing left him; in the siege and in the straitness, wherewith thine enemy shall straiten thee in all thy gates.

And he shall besiege thee in all thy gates, until thy high and fortified walls come down, wherein thou didst trust, throughout all thy land; and he shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land, which the Lord thy God hath given thee.

(29) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר

(19) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר

(09) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר

(65) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר

(25) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר

| | | | |
|----|--|--|---|
| 62 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> | <p>And ye shall be left few in number, whereas ye were as the stars of heaven for multitude; because thou didst not hearken unto the voice of the Lord thy God.</p> |
| 61 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> | <p>Also every sickness, and every plague, which is not written in the book of this law, them will the Lord bring upon thee, until thou be destroyed.</p> |
| 60 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> | <p>And He will bring back upon thee all the diseases of Egypt, which thou wast in dread of; and they shall cleave unto thee.</p> |
| 59 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> | <p>then the Lord will make thy plagues wonderful, and the plagues of thy seed, even great plagues, and of long continuance, and sore sicknesses, and of long continuance.</p> |
| 58 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> | <p>If thou wilt not observe to do all the words of this law that are written in this book, that thou mayest fear this glorious and awful Name, the Lord thy God;</p> |
| 57 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם לֵאמֹר</p> | <p>and against her afterbirth that cometh out from between her feet, and against her children whom she shall bear; for she shall eat them for want of all things secretly; in the siege and in the straits, wherewith thine enemy shall straiten thee in thy gates.</p> |

מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(79) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

(99) וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו): וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי וְעַתָּה מִדְּבַר מִלִּי (סו):

And it shall come to pass, that as the
 LORD rejoiced over you to do you
 good, and to multiply you; so the
 LORD will rejoice over you to cause
 you to perish, and to destroy you;
 and ye shall be plucked from off the
 land whither thou goest in to
 possess it.
 And the LORD shall scatter thee
 among all peoples, from the one
 end of the earth even unto the other
 end of the earth; and there thou
 shalt serve other gods, which thou
 hast not known, thou nor thy
 fathers, even wood and stone.
 And among these nations shalt thou
 have no repose, and there shall be
 no rest for the sole of thy foot; but
 the LORD shall give thee there a
 trembling heart, and falling of eyes,
 and languishing of soul.
 And thy life shall hang in doubt
 before thee; and thou shalt fear
 night and day, and shalt have no
 assurance of thy life.
 In the morning thou shalt say:
 'Would it were even!' and at even
 thou shalt say: 'Would it were
 morning!' for the fear of thy heart
 which thou shalt fear, and for the
 sight of thine eyes which thou shalt
 see.

89

§

UGAL

 \angle

გაქცე
ლენ

СЭ
СЭЭЭЭ

OI

II

၆၄၄။ နှိမ့်စေ၊ ခြေထောက်
 ခြေထောက် နှိမ့်စေ၊ ခြေထောက်

I

អង្គជំនុំជម្រះ ចៅក្រម ឈ្មោះ ជេង សំផន បានជម្រះ៖
 ក្រសួង ក្រៅស្រុក ខេត្ត កំពង់ចាម ក្រសួង ក្រៅស្រុក ខេត្ត កំពង់ចាម
 ក្រសួង ក្រៅស្រុក ខេត្ត កំពង់ចាម ក្រសួង ក្រៅស្រុក ខេត្ត កំពង់ចាម

I

| | |
|---|---|
| <p> အိန္ဒိယ အစိုးရ နှင့် အိန္ဒိယ
 အစိုးရ နှင့် အိန္ဒိယ
 အစိုးရ နှင့် အိန္ဒိယ </p> | <p> အိန္ဒိယ အစိုးရ နှင့် အိန္ဒိယ
 အစိုးရ နှင့် အိန္ဒိယ
 အစိုးရ နှင့် အိန္ဒိယ </p> |
|---|---|

I

፲፯፻፱፡ ስህ-፲፭፻፲፱ ፲፯፻፳፱ ፲፯፻፳፱
 ፲፯፻፳፱ ፲፯፻፳፱ ፲፯፻፳፱ ፲፯፻፳፱

I

I

ሕሳብ ለሕዝብ ይሰጣል፡፡

and the LORD shall separate him
unto evil out of all the tribes of
Israel, according to all the curses of
the covenant that is written in this
book of the law.

the LORD will not be willing to
pardon him, but then the anger of
the LORD and His jealousy shall be
kindled against that man, and all the
curse that is written in this book
shall lie upon him, and the LORD
shall blot out his name from under
heaven;

and it come to pass, when he
heareth the words of this curse, that
he bless himself in his heart, saying:
'I shall have peace, though I walk in
the stubbornness of my heart—that
the watered be swept away with the
dry';

lest there should be among you
man, or woman, or family, or tribe,
whose heart turneth away this day
from the LORD our God, to go to
serve the gods of those nations; lest
there should be among you a root
that bareth gall and wormwood;

፪፻፳፻.፱ ጳጳስ-ጠጋህ ሲሆኑ ሮሜ፡
 ጳጳ-ጦጌህ ሲገኙ ሲሆኑ ጳጳ-
 ጳጳስ ሲሆኑ ጳጳስ ሲሆኑ ጳጳስ
 ጳጳስ ሲሆኑ ጳጳስ ሲሆኑ ጳጳስ
 ጳጳስ ሲሆኑ ጳጳስ ሲሆኑ ጳጳስ
 ጳጳስ ሲሆኑ ጳጳስ ሲሆኑ ጳጳስ

ԲՆԷ ԸՆՏԵ ԸՆԴԵՐ ԸՆԴԵՐ:
 ԸՆԴԵ ԸՆԴԵ ԸՆԴԵՐ ԸՆԴԵՐ ԸՆԴԵ
 ԸՆԴԵՐ ԸՆԴԵՐ ԸՆԴԵՐ ԸՆԴԵՐ

ሲጽረጠው፡
 ለቅዱስ ሕይወት ለሕይወት ለሕይወት
 ለሕይወት ለሕይወት ለሕይወት ለሕይወት
 ለሕይወት ለሕይወት ለሕይወት ለሕይወት ለሕይወት

25 ሲታዩ፡ ሲታዩ ሲታዩ ሲታዩ፡ ሲታዩ ሲታዩ ሲታዩ ሲታዩ፡
 ሲታዩ ሲታዩ ሲታዩ ሲታዩ፡ ሲታዩ ሲታዩ ሲታዩ ሲታዩ፡
 ሲታዩ ሲታዩ ሲታዩ ሲታዩ፡ ሲታዩ ሲታዩ ሲታዩ ሲታዩ፡

28

XXX

2

3

4

§

Ἄ, Ἐ, Ἐ, Ἐ

2

3

†

5

(Է)՝ Լեւ ՏՐԴԱԿ ՔԱԼ ԱԿԱԿ ԱՐԱՆ ԸՆԴՈՒՆԱԿԱՆՈՒՄ (ԱՎԵԿ ԸՄՈՒՆ)՝

to love the LORD thy God, to
hearken to His voice, and to cleave
unto Him; for that is thy life, and
the length of thy days; that thou
mayest dwell in the land which the
LORD swore unto thy fathers, to
Abraham, to Isaac, and to Jacob, to
give them.

[illegible]

And Moses went and spoke these words unto all Israel.

[illegible]

2 And he said unto them: 'I am a
hundred and twenty years old this
day; I can no more go out and come
in; and the LORD hath said unto me:
Thou shalt not go over this Jordan.

ረዳ ሁሉም ስህተቶች ሲባሉ፡
 ረዳውም ሲሆን ስህተት ስህተት
 ስህተት ስህተት ሁሉም ስህተት ስህተት
 ስህተት ስህተት ስህተት ስህተት ስህተት

3 The LORD thy God, He will go over
before thee, He will destroy these
nations from before thee, and thou
shalt dispossess them; and Joshua,
he shall go over before thee, as the
LORD hath spoken.

| | |
|---|---|
| <p>අපේ දිවයිනේ දේශපාලනික පිටිපිටි:
 ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී පාලනයක් පැවතීම
 පැවැත්වීමට අපි සූදානම් වෙමු.
 පිටිපිටි අපේ දිවයිනේ පිටිපිටි</p> | <p>අපේ දිවයිනේ දේශපාලනික පිටිපිටි:
 ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී පාලනයක් පැවතීම
 පැවැත්වීමට අපි සූදානම් වෙමු.
 පිටිපිටි අපේ දිවයිනේ පිටිපිටි</p> |
|---|---|

4 And the LORD will do unto them as
He did to Sihon and to Og, the
kings of the Amorites, and unto
their land, whom He destroyed.

| | |
|---|---|
| <p> ငုံနှိုင်းခံ ခံနိုင် ပြုလုပ် နည်း :
 ငုံ့ပုံ၊ ငုံ့ပုံ၊ ငုံ့ပုံ၊ ငုံ့ပုံ၊ ငုံ့ပုံ၊
 ငုံ့ပုံ၊ ငုံ့ပုံ၊ ငုံ့ပုံ၊ ငုံ့ပုံ၊ ငုံ့ပုံ၊ </p> | <p> ငုံ့နှိုင်းခံ ပုံ၊ ငုံ့ပုံ၊ ငုံ့ပုံ :
 ငုံ့ပုံ၊ ငုံ့ပုံ၊ ငုံ့ပုံ၊ ငုံ့ပုံ၊ ငုံ့ပုံ၊
 ငုံ့ပုံ၊ ငုံ့ပုံ၊ ငုံ့ပုံ၊ ငုံ့ပုံ၊ ငုံ့ပုံ၊ </p> |
|---|---|

The Haftara is Isaiah 61:10 – 63:9 on page 174. This Haftara is read on the Shabbat before Rosh HaShana.

(ע): וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה:

(OT) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה:

(6) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה:

(א): וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה:

(7) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה:

(8) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה:

(9) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה:

| | | | |
|----|--|--|--|
| 11 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה: | וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה: | when all Israel is come to appear before the LORD thy God in the place which He shall choose, thou shalt read this law before all Israel in their hearing. |
| 10 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה: | וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה: | And Moses commanded them, saying: 'At the end of every seven years, in the feast of tabernacles, release, in the feast of tabernacles, |
| 9 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה: | וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה: | And Moses wrote this law, and delivered it unto the priests the sons of Levi, that bore the ark of the covenant of the LORD, and unto all the elders of Israel. |
| 8 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה: | וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה: | And the LORD, He it is that doth go before thee, He will be with thee, He will not fail thee, neither forsake thee; fear not, neither be dismayed.' |
| 7 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה: | וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה: | And Moses called unto Joshua, and said unto him in the sight of all Israel: 'Be strong and of good courage; for thou shalt go with this people into the land which the LORD hath sworn unto their fathers to give them; and thou shalt cause them to inherit it. |
| 6 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה: | וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה: | Be strong and of good courage, fear not, nor be affrighted at them; for the LORD thy God, He it is that doth go with thee; He will not fail thee, nor forsake thee.' |
| 5 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה: | וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבֶּן הַזֶּה אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל הַזֶּה: | And the LORD will deliver them up before you, and ye shall do unto them according unto all the commandment which I have commanded you. |

לְעֵלְיָהֶם לֵאמֹר הִנֵּה אֲנִי עֹשֶׂה לָכֶם:

(14) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל:

(15) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל:

(16) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל:

(17) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל:

16

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל:

15

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל:

14
(15)
(16)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל:

13

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעוּ אֶת הַקוֹל:

12

And the LORD said unto Moses: Behold, thou art about to sleep with thy fathers; and this people will rise up, and go astray after the foreign gods of the land, whither they go to be among them, and will forsake Me, and break My covenant which I have made with them.

16

And the LORD appeared in the Tent in a pillar of cloud; and the pillar of cloud stood over the door of the Tent.

15

And the LORD said unto Moses: Behold, thy days approach that thou must die; call Joshua, and present yourselves in the tent of meeting, that I may give him a charge. And Moses and Joshua went, and presented themselves in the tent of meeting.

14

and that their children, who have not known, may hear, and learn to fear the LORD your God, as long as ye live in the land whither ye go over the Jordan to possess it.

13

Assemble the people, the men and the women and the little ones, and thy stranger that is within thy gates, that they may hear, and that they may learn, and fear the LORD your God, and observe to do all the words of this law;

12

ՎԼԼ ՄԺԵ՛ ԼԵՐ ԱՆՆԱՆ ԳԴՅԱՆ ՎԼԼ ՄԺԵ:

[illegible]

| | |
|--------|---|
| XXXXII | Give ear, ye heavens, and I will speak; And let the earth hear the words of my mouth. |
| 3 | For I will proclaim the name of the Lord; Ascribe ye greatness unto our God. |
| 2 | My doctrine shall drop as the rain, My speech shall distil as the dew; As the small rain upon the tender grass, And as the showers upon the herb. |
| 3 | For I will proclaim the name of the Lord; Ascribe ye greatness unto our God. |

The Haftara is Isaiah 55:6 – 56:8 on page 176. This Haftara is read on Shabbat Shuva. On the Shabbat before Rosh Hashbana, read the Haftara for Nitzavim on page 174.

| | |
|----|--|
| 29 | For I know that after my death ye
will in any wise deal corruptly, and
turn aside from the way which I
have commanded you; and evil will
befall you in the end of days;
because ye will do that which is evil
in the sight of the LORD, so provoke
Him through the work of your
hands. |
| 30 | And Moses spoke in the ears of all
the assembly of Israel the words of
this song, until they were finished: |

DEUTERONOMY XXXII – וְעַתָּה אֲנִי מֵשֵׁל – לְפָנֶיךָ יְיָ

(8) ԵՄԵՆԸ ՔՂԱՆ ԵՒՈ՛Ւ ԺԵՐԵԱՅ ԵԲԵ՛Ն ԵՎ ԿԱՐԵԱՆ ԿԵ ԱՎԵՐԱՅՈ՛Ւ ԵՎ ԳՈՐԺԱՆԵՐ՝ ԵՎ ԳՈՐԺԱՆԵՐ՝ ԵՄԵՆԸ ԵՒ ԽԼՈ՛Ւ ԺԵՐԵԱՆ

ଅନୁରୋଧ କରୁଥିବା ଶିକ୍ଷକ:

၁၂။ နေပြည်တော် မြို့နယ်၊ နေပြည်တော် မြို့၊
 နေပြည်တော် မြို့နယ်၊ နေပြည်တော် မြို့၊
 နေပြည်တော် မြို့နယ်၊ နေပြည်တော် မြို့၊

The LORD alone did lead him, And there was no strange god with Him.

විවිධ ආකාරයෙන්:
 විවිධ ආකාරයෙන් විවිධ ආකාරයෙන් විවිධ
 විවිධ ආකාරයෙන් විවිධ ආකාරයෙන් විවිධ
 විවිධ ආකාරයෙන් විවිධ ආකාරයෙන් විවිධ

As an eagle that stirreth up her nest,
 Hovereth over her young,
 Spreadeth abroad her wings, taketh
 them, Beareth them on her
 pinions—

ፎፎፎፍ ለፍፍፍፍ፡
 ፍፍፍፍፍፍ ስፍፍፍፍፍፍ ፍፍፍፍፍፍ
 ፍፍፍፍ ፍፍፍፍፍፍ ስፍፍፍፍፍፍ
 ፍፍፍፍ ፍፍፍ ስፍፍፍፍፍፍ ፍፍፍፍፍፍ
 ፍፍፍፍፍፍ ፍፍፍ ስፍፍፍፍ ስፍፍፍፍፍፍ
 ፍፍፍፍ ስፍፍፍፍፍፍ ፍፍፍፍፍፍ

He found him in a desert land, and
in the waste, a howling wilderness;
He compassed him about, He cared
for him, He kept him as the apple of
His eye.

For the portion of the LORD is His
people, Jacob the lot of His
inheritance.

1. $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$

என்னை தெரியுமா? நான் என்னை தெரியுமா? நான் என்னை தெரியுமா? நான் என்னை தெரியுமா?

၎င်းတို့သည် နေရာတော်၌ နေထိုင်ရာ၌ နေရာတော်၌ နေထိုင်ရာ၌
 နေရာတော်၌ နေထိုင်ရာ၌ နေရာတော်၌ နေထိုင်ရာ၌

the fruitage of the field; And He
made him to suck honey out of the
rock, and oil out of the flinty rock.

הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

I will heap evils upon them; I will
ablate the foundations of the

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

mountains.
earth with her produce, And setteth
nether-world, And devoureth the
And burneth unto the depths of the
For a fire is kindled in My nostril,

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

a vile nation.
no-people; I will provoke them with
rouse them to jealousy with a
Me with their vanities; And I will
with a no-god; They have provoked
They have roused Me to jealousy

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

fatefulness.
generation, Children in whom is no
shall be; For they are a very froward
from them, I will see what their end
And He said: 'I will hide My face

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

sons and His daughters.
Because of the provoking of His
And the Lord saw, and spurned,

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

God that bore thee.
wast unmindful, And didst forget
Of the Rock that begot thee thou

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲנֵינוּ (פס' 17):

Which your fathers dreaded not.
New gods that came up of late,
no-gods, Gods that they knew not,
They sacrificed unto demons,

[illegible]

28 For they are a nation void of
counsel, And there is no
understanding in them.

27 Were it not that I dreaded the
 enemy's provocation, Lest their
 adversaries should misdeem, Lest
 they should say: Our hand is
 exalted, And not the LORD hath
 wrought all this;

26 I thought I would make an end of
them, I would make their memory
cease from among men;

25 Without shall the sword bereave,
And in the chambers terror, slaying
both young man and virgin, The
suckling with the man of gray hairs.

24 The wasting of hunger, and the
devouring of the fiery bolt, And
bitter destruction: And the teeth of
beasts will I send upon them, With
the venom of crawling things of the
dust.

(98) ሩ. የወጣ ሕፃናት በሕዝብ መካከል ለሚኖሩት ሕፃናት ለሚከተሉት ምክንያቶች ምሳሌዎችን ይጻፉ፡

မူရင်းအား အောက်ပါအတိုင်း ပြန်လည်ရေးသားပါ။

הַיְּהוָה, הָאֵל הַמִּשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָיו, וְהַמִּשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָיו, וְהַמִּשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָיו. (29)

44664:

Vengeance is Mine, and recompense,
Against the time when their foot
shall slip; For the day of their
calamity is at hand, And the things
that are to come upon them shall
make haste.

'Is not this laid up in store with Me,
Sealed up in My treasures?

And the cruel poison of asps,
Their wine is the venom of serpents,

For their vine is of the vine of
Sodom, And of the fields of
Gomorrath; Their grapes are grapes
of gall, Their clusters are bitter;

For their rock is not as our Rock,
Even our enemies themselves being judges.

How should one chase a thousand,
And two put ten thousand to flight,
Except their Rock had given them
over And the LORD had delivered
them up?

If they were wise, they would understand this, They would discern their latter end.

DEUTERONOMY XXXII - WATTS' 1773 - 0.7127 750

၁၁
 ၁၂
 ၁၃
 ၁၄
 ၁၅
 ၁၆
 ၁၇
 ၁၈
 ၁၉
 ၂၀
 ၂၁
 ၂၂
 ၂၃
 ၂၄
 ၂၅
 ၂၆
 ၂၇
 ၂၈
 ၂၉
 ၃၀
 ၃၁
 ၃၂
 ၃၃
 ၃၄
 ၃၅
 ၃၆
 ၃၇
 ၃၈
 ၃၉
 ၄၀
 ၄၁
 ၄၂
 ၄၃
 ၄၄
 ၄၅
 ၄၆
 ၄၇
 ၄၈
 ၄၉
 ၅၀
 ၅၁
 ၅၂
 ၅၃
 ၅၄
 ၅၅
 ၅၆
 ၅၇
 ၅၈
 ၅၉
 ၆၀
 ၆၁
 ၆၂
 ၆၃
 ၆၄
 ၆၅
 ၆၆
 ၆၇
 ၆၈
 ၆၉
 ၇၀
 ၇၁
 ၇၂
 ၇၃
 ၇၄
 ၇၅
 ၇၆
 ၇၇
 ၇၈
 ၇၉
 ၈၀
 ၈၁
 ၈၂
 ၈၃
 ၈၄
 ၈၅
 ၈၆
 ၈၇
 ၈၈
 ၈၉
 ၉၀
 ၉၁
 ၉၂
 ၉၃
 ၉၄
 ၉၅
 ၉၆
 ၉၇
 ၉၈
 ၉၉
 ၁၀၀

If I whet My glittering sword, And
 My hand take hold on judgment, I
 will render vengeance to Mine
 adversaries, And will recompense
 them that hate Me.
 I will make Mine arrows drunk with
 blood, And My sword shall devour
 flesh; With the blood of the slain
 and the captives, From the
 long-haired heads of the enemy;
 Sing aloud, O ye nations, of His
 people; For He doth avenge the
 blood of His servants, And doth
 render vengeance to His adversaries,
 And doth make expiation for the
 land of His people.

२५.८.

And there was a king in Jeshurun,
 When the heads of the people were
 Gathered, All the tribes of Israel
 Together.

Moses commanded us a law, An inheritance of the congregation of Jacob.

And he said: The LORD came from
 Sinai, And rose from Seir unto
 Paran, And He came from the
 mountains holy, At His right hand was
 a fiery law unto them.

Let Reuben live, and not die In that
his men become few.

DEUTERONOMY XXXIII - אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ - אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

၇၃
 ၉၈၂၆၂၆ ၉၈၂၆၂၆ ၈၀၂၆၂၆
 ၈၀၂၆၂၆ ၈၀၂၆၂၆ ၈၀၂၆၂၆
 ၈၀၂၆၂၆ ၈၀၂၆၂၆ ၈၀၂၆၂၆

| | |
|--|--|
| <p>အောင်ပင်ပေါ်
 ညီနောင်များအား ချစ်ခင်နှစ်ခြိုက်စွာ
 အကူအညီ ပေးအပ်ပါ။</p> | <p>အောင်ပင်ပေါ်
 ညီနောင်များအား ချစ်ခင်နှစ်ခြိုက်စွာ
 အကူအညီ ပေးအပ်ပါ။</p> |
|--|--|

לַעֲלֹל אֶת־הַמִּצֵּדִים וְאֶת־הַמִּצֵּדִים וְאֶת־הַמִּצֵּדִים (אֲדָמָה-ג' ו' א):

(8) וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ (אֲדָמָה-ג' ו' א): וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ:

וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ:

וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ:

(7) וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ:

(6) וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ:

(5) וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ:

(4) וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ:

(3) וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ:

(2) וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ:

וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ:

וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ:

וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ:

וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ:

וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ:

(5) וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ:

go over thither.

with thine eyes, but thou shalt not
seed; I have caused thee to see it
Jacob, saying: I will give it unto thy
Abraham, unto Isaac, and unto
is the land which I swore unto
And the Lord said unto him: 'This

palm-trees, as far as Zoar.
the valley of Jericho the city of
and the South, and the Plain, even

sea;
land of Judah as far as the hinder
Ephraim and Manasseh, and all the
and all Naphtali, and the land of

Dan;
all the land, even Gilead as far as
Jericho. And the Lord showed him
top of Pisgah, that is over against
of Moab unto mount Nebo, to the
And Moses went up from the plains

29
Happy art thou, O Israel, who is like
unto thee? A people saved by the
Lord, The shield of thy help, And
that is the sword of thy excellency!
And thine enemies shall dwindle
away before thee; And thou shalt
tread upon their high places.

၎င်းတို့သည် အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖြစ်ပေါ်ခဲ့သည်။

(9) **ላቲቢሊ ስህተት፡** ሳይኖረው ይኖርላቸዋል (ሳይሆን ሲሆን)፡ ለፍጥነት ምሳሌ ሳይሆን ምሳሌ ሳይሆን ምሳሌ ምሳሌ (ይኖራቸዋል ሳይሆን)፡ ስራ ፍጥነት፡ ይኖራቸዋል (ሳይሆን ሲሆን)፡

And there hath not arisen a prophet
since in Israel like unto Moses,
whom the LORD knew face to face;

And Joshua the son of Nun was full
of the spirit of wisdom; for Moses
had laid his hands upon him; and
the children of Israel hearkened
unto him, and did as the LORD
commanded Moses.

And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days; so the days of weeping in the mourning for Moses were ended.

And Moses was a hundred and
twenty years old when he died: his
eye was not dim, nor his natural
force abated.

And he was buried in the valley in
the land of Moab over against
Beth-peor; and no man knoweth of
his sepulchre unto this day.

So Moses the servant of the LORD,
died there in the land of Moab,
according to the word of the LORD.

[illegible]

לְגַמְלָא לְגַמְלָא לְגַמְלָא

The Haftara is Joshua 1:1-1:18 on page 181. Sephardim read Joshua 1:1-1:9.

and in all the mighty hand, and in
all the great terror, which Moses
wrought in the sight of all Israel.

in all the signs and the wonders,
which the LORD sent him to do in
the land of Egypt, to Pharaoh, and
to all his servants, and to all his land;

[illegible][illegible]

The Haftara is Isaiah 1:1 – 1:27.

The Vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

Hear, O heavens, and give ear, O earth, For the LORD
hath spoken: Children I have reared, and brought up,
And they have rebelled against Me.

The ox knoweth his owner, And the ass his master's crib; But Israel doth not know, My people doth not consider.

Ah sinful nation, A people laden with iniquity, A seed
 of evil-doers, Children that deal corruptly, They have
 forsaken the LORD, They have contemned the Holy
 One of Israel, They are turned away backward.

On what part will ye yet be stricken, Seeing ye stray
away more and more? The whole head is sick, And the
whole heart faint;

From the sole of the foot even unto the head There is
no soundness in it; But wounds, and bruises, and
festering sores: They have not been pressed, neither
bound up, Neither mollified with oil.

Your country is desolate; Your cities are burned with fire; Your land, strangers devour it in your presence, And it is desolate, as overthrown by floods.

And the daughter of Zion is left As a booth in a
vineyard, As a lodge in a garden of cucumbers, As a
besieged city.

Except the LORD of hosts Had left unto us a very small remnant, We should have been as Sodom, We should have been like unto Gomorrah.

Hear the word of the LORD, Ye rulers of Sodom, Give ear unto the law of our God, Ye people of Gomorrah.

To what purpose is the multitude of your sacrifices
unto Me? Saith the LORD; I am full of
burnt-offerings of rams, And the fat of fed beasts; And
I delight not in the blood Of bullocks, or of lambs, or
of he-goats.

ပြည်ပသို့ ပို့ချနိုင်ရေး၊
ပြည်ပ လေကြောင်းမှ ငွေ၊ အိတ်၊ ပုဆိုး၊
ပျံ၊ အိတ်အိတ်၊ ငွေအိတ်၊ အိတ်၊ ပုဆိုး၊

ሕገሰነዱ ረገዝ ሲሆን ስራው ሲሰራ፡
 ስራው ስለሚሰራ ስራው ስለሚሰራ

එදින කේන්ද්‍ර දිලිසි නිවුල :
 දිනෙ මැඩවැටීම නිසා නිවැරදිව දිනේ නිවැ
 රැවැ දිලි පැන නිසා දිලිසි නිවුල වැටීම

2. ስለጥያቄው ማረጋገጫ ማስፈጸም የሚችሉ ሰነዶች ማቅረብ፡
 ስለጥያቄው ማረጋገጫ ማስፈጸም የሚችሉ ሰነዶች ማቅረብ፡

ပြင်ဦးလွင်၊ မြင်းမူ၊ ရွှေဘို၊ မန္တလေး၊ နေပြည်တော်၊ မုံရွာ၊ ပုသိမ်၊
မင်းမာ၊ မြင်းမူ၊ ရွှေဘို၊ မန္တလေး၊ နေပြည်တော်၊ မုံရွာ၊ ပုသိမ်၊

၂. နိုင်ငံတော် အကျိုးအမြတ် ခံစားမှု အမျိုးမျိုး
 ၃. နိုင်ငံတော် အကျိုးအမြတ် ခံစားမှု အမျိုးမျိုး
 ၄. နိုင်ငံတော် အကျိုးအမြတ် ခံစားမှု အမျိုးမျိုး

ፎታቢል ፎጻል ክፍሊ፡
ፍፁህን ርህራሄ ፍጹም ፍጹህ

၎င်းတို့၏ ခံနိုင်ရည်ကို မြှင့်တင်ပေးရန် (၆)
 ငါးငါး နှစ်လျှင် နှစ်စဉ် ပြုလုပ်ရန် နှစ်စဉ်

မလေးရှားနိုင်ငံတော်အတွက်
အလုပ်အကိုင် ဖန်တီးပေးရန် ဝန်ထမ်းများ

When ye come to appear before Me, Who hath
required this at your hand, To trample My courts?
Bring no more vain oblations: It is an offering of
abomination unto Me; New moon and sabbath, the
holding of convocations — I cannot endure iniquity
along with the solemn assembly.

Your new moons and your appointed seasons My soul
hateth; They are a burden unto Me; I am weary to bear
them.

And when ye spread forth your hands, I will hide
Mine eyes from you; Yea, when ye make many prayers,
I will not hear; Your hands are full of blood.

Wash you, make you clean, Put away the evil of your
doings From before Mine eyes, Cease to do evil;
Learn to do well; Seek justice, relieve the oppressed,
Judge the fatherless, plead for the widow.

Come now, and let us reason together, Saith the
LORD; Though your sins be as scarlet, They shall be as
white as snow; Though they be red like crimson, They
shall be as wool.

If ye be willing and obedient, Ye shall eat the good of
the land;
But if ye refuse and rebel, Ye shall be devoured with
the sword. For the mouth of the LORD hath spoken.

How is the faithful city Become a harlot! She that was
full of justice, Righteousness lodged in her, But now
murderers.

Thy silver is become dross, Thy wine mixed with water.
Thy princes are rebellious, And companions of thieves;
Every one loveth bribes, And followeth after rewards;
They judge not the fatherless, Neither doth the cause
of the widow come unto them.

Therefore saith the LORD, the LORD of hosts, The
Mighty One of Israel: Ah, I will ease Me of Mine
adversaries, And avenge Me of Mine enemies;
And I will turn My hand upon thee, And purge away
thy dross as with lye, And will take away all thine alloy;

[illegible]

ኦቢ ሪፖርተር ህጋዊ ስልጠና ርዕሰ ምክር ቤቱ፡
 ምክር ቤቱ ህጋዊ ስልጠና፡
 ርዕሰ ምክር ቤቱ ስልጠና ስለሚካተት ስለሚችል
 ስልጠና ስለሚካተት ስለሚችል ስለሚካተት

TX རྒྱུ་རྒྱུ་སྟོང་མེད་སྤྲུལ་ཅོང་།

၎င်း ပါဝင် ခဲ့သော ခံငှာပစ္စည်း (၁)
 ပိုက်ဆံ နှစ်ဆယ် ငွေ၊ ငါးဆယ် နှစ်ဆယ် ငွေ၊ ပိုက်ဆံ
 ငါးဆယ် နှစ်ဆယ် ငွေ၊ ငါးဆယ် နှစ်ဆယ် ငွေ

ፎክሎር ምዕራባዊ ምግባር፡
 ምዕራባዊ ፎክሎር ምግባር፡

၂၀၁၂ ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ ၂၀ ရက်နေ့၊ နေပြည်တော်
 နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်

[illegible][illegible][illegible]

ငါ့ ပါဠိ ကဏ္ဍက နား၊ ခြေစုံ၊ နှလုံး၊
 ပါဠိ နား၊ ခြေစုံ၊ နှလုံး၊ နား၊ ခြေစုံ၊ နှလုံး

Scarce are they planted, Scarce are they sown, Scarce
hath their stock taken root in the earth; When He
bloweth upon them, they wither, And the whirlwind
taketh them away as stubble.

But Zion said: 'The LORD hath forsaken me, And the LORD hath forgotten me;

XIX:14

၁၆၂၂ ခုနှစ်တွင် နောင်တ နှစ်သုံးနှစ်
 ခုနှစ်တွင် နောင်တ နှစ်သုံးနှစ်
 ခုနှစ်တွင် နောင်တ နှစ်သုံးနှစ်

Behold, I have graven thee upon the palms of My hands; Thy walls are continually before Me.

Lift up thine eyes round about, and behold: All these
gather themselves together, and come to thee. As I live,
saith the LORD, Thou shalt surely clothe thee with
them all as with an ornament, And gird thyself with
them, like a bride.

၂၃၉။ ပြည်ထောင်စု ဇဉ်းပုံ
 ငါ့ ပုဒ်၊ နှစ်ပတ်လည်၊ ငါ့ ငါ့
 နှစ်ပတ်လည်၊ ငါ့ ငါ့

For thy waste and thy desolate places And thy land
that hath been destroyed— Surely now shalt thou be
too strait for the inhabitants, And they that swallowed
thee up shall be far away.

၈၅၂ ဖန်ငါး ငါးဆူငါး ငါးပိဇး ငါးငုံနီၤး
 ငါး ပံင်ဗုၤး ငါးမံဗုၤး ငါးနီၤး ပံင်ဝံဗုၤး ငါး

The children of thy bereavement Shall yet say in thine ears: 'The place is too strait for me, Give place to me that I may dwell.'

ပထမဦးဆုံး အဆင့်အားဖြင့်

Then shalt thou say in thy heart: 'Who hath begotten
me these, Seeing I have been bereaved of my children,
and am solitary, An exile, and wandering to and fro?
And who hath brought up these? Behold, I was left
alone; These, where were they?

ဥဝ: (၆)
 ဗုဒ္ဓ ဤ နတ် ကောင်းလွယ်၊ နတ်လေး၊ နတ်မလေး၊
 ကောင်းလွယ်၊ ခြေထောက်ပေး၊ နတ်၊ လေးလေး၊ နတ်မလေး၊
 နတ်မလေး၊ နတ်မလေး၊ ဤ၊ ဤ၊ ဤ၊ ဤ၊ ဤ၊ ဤ၊ ဤ၊ ဤ၊ ဤ၊ ဤ၊

၎င်း၏ ငွေပေါ်ပေါက်မှုနှုန်းကို ထိန်းသိမ်းရန်
 နိုင်ငံတော်ဘဏ်က နိုင်ငံတော်ဘဏ် ငွေပေါ်ပေါက်မှုနှုန်းကို ထိန်းသိမ်းရန်

The Haftara is Isaiah 54:11 – 55:5. On Rosh Hodesh, read the Megilat on page 184. Most read the Haftara for Rosh Hodesh when that occurs (and combine this Haftara with Ki Teitzei), but the special Haftara for Erev Rosh Hodesh is not read when this week is Erev Rosh Hodesh.

ל'עזר לך

I gave my back to the smiters, And my cheeks to them
 that plucked off the hair; I hid not my face from
 shame and spitting.
 For the Lord GOD will help me; Therefore have I not
 been confounded; Therefore have I set my face like a
 flint, And I know that I shall not be ashamed.
 He is near that justifieth me; Who will contend with
 me? let us stand up together; Who is mine adversary?
 let him come near to me.
 Behold, the Lord GOD will help me; Who is he that
 shall condemn me? Behold, they all shall wax old as a
 garment, The moth shall eat them up.
 Who is among you that feareth the LORD, That
 obeyeth the voice of His servant? Though he walketh
 in darkness, And hath no light, Let him trust in the
 name of the LORD, And stay upon his God.
 Behold, all ye that kindle a fire, That gird yourselves
 with firebrands, Begone in the flame of your fire, And
 among the brands that ye have kindled. This shall ye
 have of My hand; Ye shall lie down in sorrow.
 Hearken to Me, ye that follow after righteousness, Ye
 that seek the LORD; Look unto the rock whence ye
 were hewn, And to the hole of the pit whence ye were
 digged.
 Look unto Abraham your father, And unto Sarah that
 bore you; For when he was but one I called him, And I
 blessed him, and made him many.
 For the LORD hath comforted Zion; He hath
 comforted all her waste places, And hath made her
 wilderness like Eden, And her desert like the garden of
 the LORD; Joy and gladness shall be found therein,
 Thanksgiving, and the voice of melody.

The Haftara is Isaiah 51:12 – 52:12.

ထိုအခါ၌ ငါ့အဖေ ခေါ်ဝေါ်၍ နံနက် ပုံနှိပ် ခဲ့ပြန်၊
 နံနက် နံနက် ပါးနပ် ထိုင်စံထိုင်စံ ထိုင်၍ ပြောလေ၏။

နိဗ္ဗာန် နှစ်ပတ်စလုံး
 ဝတ်လုပ် နှစ်ပတ်စလုံး နှစ်ပတ်စလုံး နှစ်ပတ်စလုံး

၂၂။ နှစ်လေး ဆယ်လေး
 ၂၃။ နှစ်လေး ဆယ်လေး

၂၀၁၆-၂၀၁၇: (၁)
 ၂၀၁၆-၂၀၁၇: (၁)

፲፱፻፳፭ ሰላም ስለሚጠብቅ ምስጋና ስለሚቀርብ፡
 ለግድግዳው ስለሚቀርብ ስለሚቀርብ ስለሚቀርብ፡

ငါးလုံး (၆)
 ငှက်၊ ဆင်၊ ကျွန်း၊ ရွက်၊ ခြင်္သေ့၊ ခြေ

I, even I, am He that comforteth you: Who art thou,
that thou art afraid of man that shall die, And of the
son of man that shall be made as grass;

And hast forgotten the Lord thy Maker, That
stretched forth the heavens, And laid the foundations
of the earth: And fearest continually all the day
Because of the fury of the oppressor, As he maketh
ready to destroy? And where is the fury of the
oppressor?

He that is bent down shall speedily be loosed; And he shall not go down dying into the pit, Neither shall his bread fail.

For I am the LORD thy God, Who stirreth up the sea,
that the waves thereof roar; The LORD of hosts is His
name.

And I have put My words in thy mouth, And have
covered thee in the shadow of My hand, That I may
plant the heavens, And lay the foundations of the
earth, And say unto Zion: 'Thou art My people.'

Awake, awake, Stand up, O Jerusalem, That hast
drunk at the hand of the LORD The cup of His fury;
Thou hast drunken the beaker, even the cup of
staggering, And drained it.

There is none to guide her Among all the sons whom
she hath brought forth; Neither is there any that
taketh her by the hand Of all the sons that she hath
brought up.

These two things are befallen thee; Who shall bemoan
thee? Desolation and destruction, And the famine
and the sword; How shall I comfort thee?

Thy sons have fainted, they lie at the head of all the streets, As an antelope in a net; They are full of the fury of the LORD, The rebuke of thy God.

Therefore hear now this, thou afflicted, And drunken,
but not with wine;

Thus saith thy Lord the LORD, And thy God that
pleaded the cause of His people: Behold, I have taken
out of thy hand The cup of staggering; The beaker,
even the cup of My fury, Thou shalt no more drink it
again;

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה
(ו) : וְיִשְׂרָאֵל

12

For ye shall not go out in haste, Neither shall ye go by
fight; For the LORD will go before you, And the God
of Israel will be your rearward.

אֲנִי הָיִיתִי

The Haftara is Isaiah 54:1 – 54:10. If the Haftara from Re'eh was not read because it fell on Rosh Hodesh, combine it with this Haftara. It is on page 167.

LIV:

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה

2

Enlarge the place of thy tent, And let them stretch
forth the curtains of thy habitations, spare not;
Lengthen thy cords, and strengthen thy stakes.

3

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה

4

Fear not, for thou shalt not be ashamed. Neither be
thou confounded, for thou shalt not be put to shame;
For thou shalt forget the shame of thy youth, And the

5

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה

6

For thy Maker is thy husband, The LORD of hosts is
His name; And the Holy One of Israel is thy
Redeemer, The God of the whole earth shall He be

7

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה

8

In a little wrath I hid My face from thee for a moment;
But with everlasting kindness will I have compassion
on thee, Saith the LORD thy Redeemer.

9

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה

For the mountains may depart, and the hills be removed; but My kindness shall not depart from thee, neither shall My covenant of peace be removed, saith the LORD that hath compassion on thee

Arise, shine, for thy light is come, And the glory of the
LORD is risen upon thee.

၇၂၆
 နံနက် ၈ နာရီခွဲ၊ နေပြည်တော်၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်၊
 ဝန်ကြီးရုံး၊ ဝန်ကြီးရုံး၊ ဝန်ကြီးရုံး၊ ဝန်ကြီးရုံး၊ ဝန်ကြီးရုံး၊

For, behold, darkness shall cover the earth, And gross
darkness the peoples; But upon thee the LORD will
arise, And His glory shall be seen upon thee.

၎င်းတို့သည်
 ဤ စံနှုန်း ပြင်ဆင်မှုများကို နောက်ဆုံး အထိမ်းအမှတ်
 အစီအစဉ် အရ အသုံးပြု လေ့ရှိ စေရန် ရည်ရွယ် ဖြစ်ပါသည်။

Lift Up thine eyes round about, and see: They all are gathered together, and come to thee; Thy sons come from far, And thy daughters are borne on the side.

Then thou shalt see and be radiant, And thy heart shall
throb and be enlarged; Because the abundance of the
sea shall be turned unto thee, The wealth of the
nations shall come unto thee.

ပြောရန် လိုပုံ၊ ငြိမ်လျှင်
 ဧည့်ဝင် ဝန်ထမ်း၊ ငါး နှစ် နေထိုင်၊ နေထိုင်
 နေထိုင်၊ ပြောရန်၊ ပြောရန်၊ ပြောရန်

The caravan of camels shall cover thee, And of the
young camels of Midian and Ephah, All coming from
Sheba: They shall bring gold and incense, And shall
proclaim the praises of the LORD.

ပဒေသနာ၊ နိဒါန်း
 နိဒါန်း၊ နိဒါန်း၊ နိဒါန်း၊ နိဒါန်း
 နိဒါန်း၊ နိဒါန်း၊ နိဒါန်း၊ နိဒါန်း

And I will glorify My glorious house.

Who are these that fly as a cloud, And as the doves to their cores?

Surely the isles shall wait for Me, And the ships of
Tarsish first, To bring thy sons from far, Their silver
and their gold with them, For the name of the LORD
thy God, And for the Holy One of Israel, because He
hath glorified thee.

၆။ ငွေရောင်း ပြင်ပပေါ် ငွေရောင်း လုပ်ငန်းပေါ်
 ငွေရောင်း ငွေရောင်း ပြင်ပပေါ် ပြင်ပပေါ် ပြင်ပပေါ်

And aliens shall build up thy walls, And their kings
shall minister unto thee; For in My wrath I smote thee,
But in My favour have I had compassion on thee.

Thy gates also shall be open continually, Day and
night, they shall not be shut; That men may bring
unto thee the wealth of the nations, And their kings in
procession.

For that nation and kingdom that will not serve thee shall perish; Yea, those nations shall be utterly wasted.

The glory of Lebanon shall come unto thee, The cypress, the plane-tree and the larch together; To beautify the place of My sanctuary, And I will make the place of My feet glorious.

And the sons of them that afflicted thee Shall come
bending unto thee, And all they that despised thee
shall bow down At the soles of thy feet; And they shall
call thee The city of the LORD, The Zion of the Holy
One of Israel.

Whereas thou hast been forsaken and hated, So that
no man passed through thee, I will make thee an
eternal excellency, A joy of many generations.

Thou shalt also suck the milk of the nations, And shalt suck the breast of kings; And thou shalt know that I the LORD am thy Saviour, And I, the Mighty One of Jacob, thy Redeemer.

For brass I will bring gold, And for iron I will bring silver, And for wood brass, And for stones iron: I will also make thy officers peace, And righteousness thy magistrates.

Violence shall no more be heard in thy land,
Desolation nor destruction within thy borders; But
thou shalt call thy walls Salvation, And thy gates
Praise.

The sun shall be no more thy light by day, Neither for
brightness shall the moon give light unto thee; But the
LORD shall be unto thee an everlasting light, And thy
God thy glory.

Thy sun shall no more go down, Neither shall thy
moon withdraw itself; For the LORD shall be thine
everlasting light, And the days of thy mourning shall
be ended.

Thy people also shall be all righteous, They shall
inherit the land for ever, The branch of My planting,
the work of My hands, Wherein I glory,

ပုဂံလူဝံး
 ခံစိမ်း နံ့ဉ်ဉ်း နီဉ်ဉ်း ပါးနု နီဉ်ဉ်း ဝေဉ်ဉ်ဉ်း
 ခံစိမ်း နံ့ဉ်ဉ်း နီဉ်ဉ်း ပါးနု နီဉ်ဉ်း ဝေဉ်ဉ်ဉ်း

እጽናይ፡ ሁሉ፡ ስለ፡ ሕይወት፡ ስለ፡ ሕይወት፡
 ስለ፡ ሕይወት፡ ስለ፡ ሕይወት፡ ስለ፡ ሕይወት፡

ᐱᐃᐅᑦ ᓂᐅᐅᐱᑦ:
 ᐱᐃᓂᓂᐱᐱ ᐱᐃᐱᐱ ᐅᐅᓂᐱ ᐅᐅᐱᐱ ᐅᐅᐱᐱᐱᐱ ᐅᐅᐱᐱᐱᐱ
 ᐅᐅᐱᐱ ᐱᐅᐅᐱᐱᐱ ᓂᐅᐱᐱ ᐅᐅᓂ ᐅᐅᐱᐱ ᐅᐅᐱᐱᐱ

၈.၆ ပြည်ပ နယ်၊ ငါးဖာ ကုံလံး :
 ၈.၇-ဇေယျ လံးၤလဲ ဇံး-တံးနီၤလဲ (၁၆)၈၈၈ ငါး
 ပံးၤလဲ၊ ၈၇၆၈၈ ငါးလဲ၊ ၈၇၆၈၈ ငါးလဲ၊ ၈၇၆၈၈

ፊርማዎቻችን፡
 የፍትሕና የሰላም ፍልጎችን ለማሟላት ለሚያስችሉ
 ህግና ፖሊሲዎች ላይ ምርጫውን የሚገልጹ ስራ ማድረግ

ረዳሳይ ለጌታው ለጸሐፊው ረዳሳይ፡
 ረዳሳይ ለጌታው ለጸሐፊው ረዳሳይ ለጌታው ለጸሐፊው
 ረዳሳይ ለጌታው ለጸሐፊው ረዳሳይ ለጌታው ለጸሐፊው

දැනුවත්බව:
 මෙම (අ, ප්‍රකාශ) [අ, ප්‍රකාශ] ප්‍රකාශය මුලින්
 මුද්‍රාණය කළ අතර එය දැනට මුද්‍රාණය කළ නොහැකි

ပြည်သူ့ ငွေကြေး နိမ့်ကျခြင်း (၁)
ပြည်သူ့ ငွေကြေး နိမ့်ကျခြင်း ပြန်လည် နှိုးဆော်ခြင်း

ဧဝံပုဂ္ဂိုလ်၊ ဇာတိ၊ ဇွန်၊ ဇာတိ၊ ဇာတိ၊ ဇာတိ၊ ဇာတိ၊
 ပုဂ္ဂိုလ်၊ ဇာတိ၊ ဇာတိ၊ ဇာတိ၊ ဇာတိ၊ ဇာတိ၊
 ဇာတိ၊ ဇာတိ၊ ဇာတိ၊ ဇာတိ၊ ဇာတိ၊ ဇာတိ၊

၂။ ပြည်သူ့ပိုင် ငွေ-ပုံနှိပ် :
 ပြည်သူ့ပိုင် ငွေ၊ နံပါတ် ပုံနှိပ် နံပါတ် နံပါတ်
 ၃။ ငွေ-ပုံနှိပ် ပုံနှိပ် နံပါတ် နံပါတ်

ፎንጂሊ ሮሽ፡
 ከአብዮታዊ ስልጣናዊ ርዕሰ ጉዳይ ሲሆን ለጠባቂዎች
 ምላሽ ሲሰጥ ከአብዮታዊ ርዕሰ ጉዳይ ሲሆን ለጠባቂዎች

1. ስለጥያቄው ማጠቃለያ ማድረግ፣
 2. ስለጥያቄው ማጠቃለያ ማድረግ፣

(ကလေး) [၁, ကလေး] မုံ့ငုံ့ငုံ့ ငုံ့ငုံ့-နီငုံ့ငုံ့:
 ငုံ့ငုံ့ နီငုံ့ငုံ့ မုံ့ငုံ့ငုံ့ ငုံ့ငုံ့-ငုံ့ငုံ့ (င,

၈၅-၁၁၆၆၇၀ ဖြစ်၍ နံပါတ်
 ၁၆၇-၁၁၆၆၇၀ ဖြစ်၍ နံပါတ်

I will greatly rejoice in the LORD, My soul shall be
joyful in my God; For He hath clothed me with the
garments of salvation, He hath covered me with the
robe of victory, As a bridegroom putteth on a priestly
diadem, And as a bride adorneth herself with her
jewels.

For as the earth bringeth forth her growth, And as the garden causeth the things that are sown in it to spring forth; So the Lord GOD will cause victory and glory To spring forth before all the nations.

For Zion's sake will I not hold My peace, And for
Jerusalem's sake I will not rest, Until her triumph go
forth as brightness, And her salvation as a torch that
burneth.

And the nations shall see thy triumph, And all kings
thy glory; And thou shalt be called by a new name,
Which the mouth of the LORD shall mark out.

Thou shalt also be a crown of beauty in the hand of
the LORD, And a royal diadem in the open hand of
thy God.

Thou shalt no more be termed Forsaken, Neither shall thy land any more be termed Desolate; But thou shalt be called, My delight is in her, And thy land, Espoused. For the Lord delighthe in thee, And thy land shall be espoused.

For as a young man espouseth a virgin, So shall thy
sons espouse thee; And as the bridegroom rejoiceth
over the bride, So shall thy God rejoice over thee.

I have set watchmen Upon thy walls, O Jerusalem,
They shall never hold their peace Day nor night: Ye
that are the LORD's remembrancers, Take ye no rest,

And give Him no rest, Till He establish, And till He
make Jerusalem A praise in the earth.

תפלה

For He said: 'Surely, they are My people, children that will not deal falsely'; so He was their Saviour.
In all their affliction He was afflicted, and the angel of His presence saved them; in His love and in His pity He redeemed them; And He bore them, and carried them all the days of old.

וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ
וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ

The Haftara is Isaiah 55:6-56:8. This Haftara is read on Shabbat Shuva. On the Shabbat before Rosh HaShana, read the Haftara for Nitzavim on page 174.

LV:6 Seek ye the LORD while He is near,
upon Him while He is near;

וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ

Let the wicked forsake his way, And the man of iniquity his thoughts; And let him return unto the LORD, and He will have compassion upon him, And to our God, for He will abundantly pardon

וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ

For My thoughts are not your thoughts, Neither are your ways My ways, saith the LORD.

וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ

For as the heavens are higher than the earth, So are My ways higher than your ways, And My thoughts than your thoughts.

וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ

For as the rain cometh down and the snow from heaven, And returneth not thither, Except it water the earth, And make it bring forth and bud, And give seed to the sower and bread to the eater;

וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ

So shall My word be that goeth forth out of My mouth: It shall not return unto Me void, Except it accomplish that which I please, And make the thing whereto I sent it prosper.

וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ

For ye shall go out with joy, And be led forth with peace; The mountains and the hills shall break forth before you into singing, And all the trees of the field shall clap their hands.

וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ

Instead of the thorn shall come up the cypress, And instead of the brier shall come up the myrtle; And it shall be to the LORD for a memorial, For an everlasting sign that shall not be cut off.

וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ וְיִשְׁעוּ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל צָרָתָנוּ

Thus saith the LORD: Keep ye justice, and do righteousness: For My salvation is near to come, And My favour to be revealed.

LVI:

Happy is the man that doeth this, And the son of man that holdeth fast by it: That keepeth the sabbath from profaning it, And keepeth his hand from doing any evil.

2

Neither let the alien, That hath joined himself to the LORD, speak, saying: 'The LORD will surely separate me from His people'; Neither let the eunuch say: 'Behold, I am a dry tree.'

3

For thus saith the LORD Concerning the eunuchs that keep My sabbaths, And choose the things that please Me, And hold fast by My covenant:

4

Even unto them will I give in My house And within My walls a monument and a memorial Better than sons and daughters; I will give them an everlasting memorial, That shall not be cut off.

5

Also the aliens, that join themselves to the LORD, to minister unto Him, And to love the name of the LORD, To be His servants, Every one that keepeth the sabbath from profaning it, And holdeth fast by My covenant:

6

Even them will I bring to My holy mountain, And make them joyful in My house of prayer; Their burnt-offerings and their sacrifices Shall be acceptable upon Mine altar; For My house shall be called A house of prayer for all peoples.

7

Saith the Lord GOD who gathereth the dispersed of Israel: Yet I will gather others to him, beside those of him that are gathered.

8

דפוס תאגיד

The Haftara is II Samuel 22:1 – 22:51. This Haftara is read on the Shabbat between Yom Kippur and Sukkot, if there is one. If it is the Shabbat between Rosh Hashana and Yom Kippur, read the Haftara on page 176.

XXXI:

And David spoke unto the LORD the words of this song in the day that the LORD delivered him out of the hand of all his enemies, and out of the hand of Saul;

יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדִיקוֹ וְיִבְרָךְ אֶת כָּל מַעֲשָׂיו׃
יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדִיקוֹ וְיִבְרָךְ אֶת כָּל מַעֲשָׂיו׃

יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדִיקוֹ וְיִבְרָךְ אֶת כָּל מַעֲשָׂיו׃
יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדִיקוֹ וְיִבְרָךְ אֶת כָּל מַעֲשָׂיו׃

יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדִיקוֹ וְיִבְרָךְ אֶת כָּל מַעֲשָׂיו׃
יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדִיקוֹ וְיִבְרָךְ אֶת כָּל מַעֲשָׂיו׃

יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדִיקוֹ וְיִבְרָךְ אֶת כָּל מַעֲשָׂיו׃
יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדִיקוֹ וְיִבְרָךְ אֶת כָּל מַעֲשָׂיו׃

יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדִיקוֹ וְיִבְרָךְ אֶת כָּל מַעֲשָׂיו׃
יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדִיקוֹ וְיִבְרָךְ אֶת כָּל מַעֲשָׂיו׃

יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדִיקוֹ וְיִבְרָךְ אֶת כָּל מַעֲשָׂיו׃
יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדִיקוֹ וְיִבְרָךְ אֶת כָּל מַעֲשָׂיו׃

יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדִיקוֹ וְיִבְרָךְ אֶת כָּל מַעֲשָׂיו׃
יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדִיקוֹ וְיִבְרָךְ אֶת כָּל מַעֲשָׂיו׃

יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדִיקוֹ וְיִבְרָךְ אֶת כָּל מַעֲשָׂיו׃
יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדִיקוֹ וְיִבְרָךְ אֶת כָּל מַעֲשָׂיו׃

၆၆၀: ၆၆၁
 နေရာ နေရာ နေရာ နေရာ နေရာ

දී:

වැඩිමිනි, මිනිසුන්, සතුන්, පක්ෂීන්, මත්ස්‍ය

မိုးနွေ ငွေလွှဲငွေလွှဲ နေ့၊ ပြန်လည် ငွေလွှဲ

၆. အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များကို ဖြည့်စွက်ပါ။

၆. ငါ-အမေ့ရီ နီဗီ၊ ပါးပီဗီ၊ န-အံင်

[illegible]

ፎቶግራፍ ሲሆን ለሌሎች ሲሆን ለሌሎች ሲሆን

ፎቶግራፍ ሲሆን ለሌሎች ሲሆን ለሌሎች ሲሆን

፪. ፪፻፲፱ ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ፪፻፲፱ ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.

He sent from on high, He took me; He drew me out
of many waters;

He delivered me from mine enemy most strong, from them that hated me, for they were too mighty for me.

They confronted me in the day of my calamity, but the LORD was a stay unto me.

He brought me forth also into a large place; He delivered me, because He delighted in me.

THE LORD rewarded the according to my righteousness; According to the cleanness of my hands

For I have kept the ways of the LORD, And have not wickedly departed from my God.

For all His ordinances were before me; And as for His statutes, I did not depart from them.

And I was single-hearted toward Him, And I kept
myself from mine iniquity.

to my righteousness, According to my cleanness in His eyes.

With the upright man Thou dost show Thyself

With the pure thou dost show thyself pure; And
with the crooked Thou dost show Thyself subtle.

eyes are upon the haughty, that thou mayest humble them.

lighten my darkness.

a wall.

Him.
is tried; He is a shield unto all them that take refuge in

For who is God, save the LORD? And who is a Rock, save our God?

עֲשֵׂה לִּי יְיָ אֱלֹהֵי מִלְּחָמָה
לִּי יְיָ אֱלֹהֵי מִלְּחָמָה
לִּי יְיָ אֱלֹהֵי מִלְּחָמָה
לִּי יְיָ אֱלֹהֵי מִלְּחָמָה
לִּי יְיָ אֱלֹהֵי מִלְּחָמָה
לִּי יְיָ אֱלֹהֵי מִלְּחָמָה
לִּי יְיָ אֱלֹהֵי מִלְּחָמָה
לִּי יְיָ אֱלֹהֵי מִלְּחָמָה
לִּי יְיָ אֱלֹהֵי מִלְּחָמָה
לִּי יְיָ אֱלֹהֵי מִלְּחָמָה

18

According as we hearkened unto Moses in all things,
so will we hearken unto thee; only the LORD thy God
be with thee, as He was with Moses.
Whosoever he be that shall rebel against thy
commandment, and shall not hearken unto thy words
in all that thou commandest him, he shall be put to
death; only be strong and of good courage;

And on the sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof.

This is the burnt-offering of every sabbath, beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

And in your new moons ye shall present
burnt-offering unto the LORD: two young bullocks,
and one ram, seven he-lambs of the first year without
blemish;

and there are parts of an ephah of fine flour for a meal-offering; and there are parts of a ephah of fine flour for a meal-offering.

and a several tenth part of fine flour mingled with oil
for a meal-offering unto every lamb; for a
burnt-offering of a sweet savour, an offering made by
fire unto the LORD.

And their drink-offerings shall be half a hin of wine for a bullock, and the third part of a hin for the ram, and the fourth part of a hin for a lamb. This is the burnt-offering of every new moon throughout the months of the year.

And one he-goat for a sin-offering unto the LORD; it shall be offered beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

ፎቅሪ፣ ነጋሪ፡
 ህዲሙ ሸፈኑ ስፍራው ዕጅህ ህጽህህ ሲገኝህ
 ሲሆን ሀገርህ ሸፈረረሻው ሲሆን ሸፈኑ

အိတ်စီ: (၆)
 အဲဒီမာတုန်းက ခုနကကလေးနဲ့ အဲဒီမာတုန်းက အဲဒီမာတုန်းက

၆၆-၇၆၆ ၇၆၆၆ ၆၆၆၆၆:
 ၆၆၆၆ ၆၆-၆၆၆ ၇၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆
 ၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆

ငါ့ပုံပေ ငွေငွေပေ ငွေငွေ! ငှက်ငှက် ပြန်ပုံပေ :
 ငွေငွေ! ငွေငွေ ပြန်ပုံပေ ကော်၊ ကော်ပုံပေ ခဲငွေ
 ကော်ပုံပေ ကော်ပုံပေ ခဲငွေ ငါ့ပုံပေ ငွေငွေ

ရည်ရွယ်:
 ရခိုင်က မိမိတို့၏ အကျိုးကို ကြိုတင် စီစဉ် နှင့်
 အကျိုးကို အကျိုးခံစားခွင့် ရရှိစေရန်

၈၄၂ ပုဂံက စံပယ်၊ ငုံပယ်၊ ပုဆိပ်
 ပုပယ်၊ ငုံနု၊ ငုံငယ်၊ ပုပယ်၊ ငုံငယ်၊ ငုံ
 ငုံငယ်၊ ပုပယ်၊ ပုပယ်၊ ငုံငယ်၊ ငုံငယ်

အနုပညာ ပြိုင်ပွဲ၏ အကျဉ်းချုပ် (၁)
 အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်

6:IIIΛXX

OI

12

14

51

LXI

Thus saith the LORD: The heaven is My throne, and
the earth is My footstool; where is the house that may
be My resting-place?
may build unto Me? And where is the place that may
For all these things hath My hand made, and so all
these things came to be, saith the LORD; but on this
man will I look, even on him that is poor and of a
contrite spirit, and trembleth at My word.

He that killeth an ox is as if he slew a man; he that sacrificeth a lamb, as if he broke a dog's neck; He that offereth a meal-offering, as if he offered swine's blood; he that maketh a memorial-offering of frankincense, as if he blessed an idol; according as they have chosen their own ways, and their soul delighteth in their abominations; Even so I will choose their mockings, And will bring their fears upon them; Because when I called, none did answer; When I spoke, they did not hear, But they did that which was evil in Mine eyes, And chose that in which I delighted not.

Hear the word of the LORD, Ye that tremble at His word: Your brethren that hate you, that cast you out for My name's sake, have said: 'Let the LORD be glorified, That we may gaze upon your joy'; But they shall be ashamed.

Hark! an uproar from the city, Hark! it cometh from the temple, Hark! the LORD rendereth recompense to His enemies.

Before she travailed, she brought forth; Before her pain came, She was delivered of a man-child.

Who hath heard such a thing? Who hath seen such things? Is a land born in one day? Is a nation brought forth at once? For as soon as Zion travailed, She brought forth her children.

Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth? Shall the LORD, Shall I that cause to bring forth shut the womb? Sait thy God.

Rejoice ye with Jerusalem, And be glad with her, all ye that love her; Rejoice for joy with her, All ye that mourn for her;

That ye may suck, and be satisfied With the breast of her consolations; That ye may drink deeply with delight Of the abundance of her glory.

For thus saith the LORD: Behold, I will extend peace to her like a river, And the wealth of the nations like an overflowing stream, and ye shall suck thereof: Ye shall be borne upon the side, and shall be dandled upon the knees.

As one whom his mother comforteth, So will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.

וְהַיְהוָה יִשְׁפֹּט וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל

(ב) וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל

וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל

וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל

וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל

(ג) וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל

וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל

וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל

וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל
וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁכָּן בְּיִשְׁרָאֵל

၂။ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပေါ်ခဲ့ပါသည်။
 ၂.၁။ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပေါ်ခဲ့ပါသည်။
 ၂.၂။ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပေါ်ခဲ့ပါသည်။

[illegible][illegible]

၂၀၁၆ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁ ရက်နေ့၊ နံနက် ၈ နာရီခန့်တွင်
 (၄) နာရီ (၄) နာရီ နေရာတွင် နေရာတွင် နေရာတွင်
 နေရာတွင် နေရာတွင် နေရာတွင် နေရာတွင်

အိပ်-ငွေ-လေး:
 အိပ်-ငွေ-ပုလဲဝဲ၊ ပြင်ဆင်မှု၊ ငွေ၊ လဲလှယ်
 လဲလှယ်၊ ပြင်ဆင်မှု၊ ပြင်ဆင်မှု၊ ပြင်ဆင်မှု

၂။
 ၂၀-၂၁ နံပါတ် ၄၆၆ ၄၇၆ နံပါတ်

என்னுடைய தாய், அம்மா, இப்போது இறந்தாள்:
 என்னுடைய அம்மா, நீங்கள் அம்மா அல்லாதவர்கள்,
 உங்கள் அம்மா, என்னுடைய அம்மா, என்னுடைய அம்மா,

အဲဒါကို လုပ်ရင်
 ငါတို့တွေ ငါတို့ရဲ့ ငါတို့ရဲ့ ငါတို့ရဲ့ ငါတို့ရဲ့
 ငါတို့ရဲ့ ငါတို့ရဲ့ ငါတို့ရဲ့ ငါတို့ရဲ့ ငါတို့ရဲ့

24 And they shall go forth, and look Upon the carcasses of the men that have rebelled against Me; For their worm shall not die, Neither shall their fire be quenched; And they shall be an abhorring unto all flesh.

וְהָיָה בְּשָׂרָם לֹא יִכָּחֵשׁ וְהָיָה אֵשָׁם לֹא יִכָּחֵשׁ וְהָיָה לְכָל בָּשָׂר אֲבִיזָה וְהָיָה לְכָל בָּשָׂר אֲבִיזָה וְהָיָה לְכָל בָּשָׂר אֲבִיזָה

שַׁבָּת מַחֲרַת מִנְחָה

The Haftarah for Shabbat Mahar Hodesh is I Samuel 20:18 – 42.

XX:18 And Jonathan said unto him: 'To-morrow is the new moon; and thou wilt be missed, thy seat will be empty.

וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן אֶל דָּוִד לְמָחָר יִהְיֶה הַחֹדֶשׁ הַחֲדָשׁ וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ

19 And in the third day thou shalt hide thyself well, and come to the place where thou didst hide thyself in the day of work, and shalt remain by the stone Ezel.

וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי תִּתְּחַבֵּא בְּעֵלְמֵי הַבְּרִית וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ

20 And I will shoot three arrows to the side-ward, as though I shot at a mark.

וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ

21 And, behold, I will send the lad: Go, find the arrows. If I say unto the lad: Behold, the arrows are on this side of thee; take them, and come; for there is peace to thee and no hurt, as the LORD liveth.

וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ

22 But if I say unto the boy: Behold, the arrows are beyond thee; go thy way; for the LORD hath sent thee away.

וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ

23 And as touching the matter which I and thou have spoken of, behold, the LORD is between me and thee for ever.

וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ

24 So David hid himself in the field; and when the new moon was come, the king sat him down to the meal to eat.

וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ

25 And the king sat upon his seat, as at other times, even upon the seat by the wall; and Jonathan stood up, and Abner sat by Saul's side; but David's place was empty.

וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ

26 Nevertheless Saul spoke not any thing that day; for he thought: 'Something hath befallen him, he is unclean; surely he is not clean.'

וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ וְהָיָה יוֹשֵׁנְךָ בְּעָרְךָ

And it came to pass on the morrow after the new moon, which was the second day, that David's place was empty; and Saul said unto Jonathan his son: 'Wherefore cometh not the son of Jesse to the meal, neither yesterday, nor to-day?'

And Jonathan answered Saul: 'David earnestly asked leave of me to go to Beth-lehem;

and he said: Let me go, I pray thee; for our family hath a sacrifice in the city; and now, if I have found favour in thine eyes, let me get away, I pray thee, and see my brethren. Therefore he is not come unto the king's table;

Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said unto him: 'Thou son of perverse rebellion, do not I know that thou hast chosen the son of Jesse to thine own shame, and unto the shame of thy mother's nakedness?

For as long as the son of Jesse liveth upon the earth,
thou shalt not be established, nor thy kingdom.
Wherefore now send and fetch him unto me, for he
deserveth to die.'

Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said unto him: "Thou son of perverse rebellion, do not I know that thou hast chosen the son of Jesse to thine own shame, and unto the shame of thy mother's

and he said: Let me go, I pray thee; for our family hath a sacrifice in the city; and now, if I have found favour in thine eyes, let me get away, I pray thee, and see my brethren. Therefore he is not come unto the king's table;

And Jonathan answered Saul: 'David earnestly asked leave of me to go to Beth-lehem;

'Wherefore cometh not the son of Jesse to the meal, neither yesterday, nor to-day?'

And it came to pass on the morrow after the new

၁၂၂ (၆) လေ့လာ အားလုံး အားလုံး အားလုံး
လေ့လာ အားလုံး အားလုံး အားလုံး

၂၂၂။ ထိုစဉ်က ပုပ္ဖာ ပုဒ်၊ ခံဇာတ ဝဉာဏ

၂၂၂။ ထိုစဉ်က ပုပ္ဖာ ပုဒ်၊ ခံဇာတ ဝဉာဏ

၂၂၂။ ထိုစဉ်က ပုဂံ၌ ပုဂံ၌ နေထိုင် နေပါ။

၂၂၂။ ထိုစဉ်က ပုပ္ဖာ ပုဏ္ဏ၊ ခံဇီဝ ဝဉာဏ

၂၂၂။ မိမိပုဂ္ဂိုလ်၏ ပုဂ္ဂိုလ်၊ မိမိပုဂ္ဂိုလ်၏ မိမိပုဂ္ဂိုလ်

၂၂၂။ မိမိပုဂ္ဂိုလ်၏ ပုဂ္ဂိုလ်၊ မိမိပုဂ္ဂိုလ်၏ မိမိပုဂ္ဂိုလ်

၂၂၂။ ထိုစဉ်က ပုပ္ဖာ ပုဏ္ဏ၊ ခံဇာတ ဝဉာဏ

၂၂၂။ ထိုစဉ်က ပုပ္ဖာ ပုဒ်၊ ခံဇာတ ဝဉာဏ

